

- GB** **Instruction Manual**
- DE** **Bedienungsanleitung**
- IT** **Istruzioni d'uso**
- FR** **Manuel d'utilisation**
- ES** **Manual de instrucciones**



**Drink Cooler**

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of this product. This product has also been developed on the basis the latest technology and produced using reliable and modern electrical components.

Please take a few minutes before starting operation of the appliance and read the following operating instructions.

Many thanks.



## Table of Contents

|   |    |
|---|----|
| Important safety instructions.....                | 2  |
| Intended use .....                                | 4  |
| Parts .....                                       | 5  |
| Cabinet and Controller Operation Instruction..... | 6  |
| Before first use .....                            | 10 |
| Cleaning.....                                     | 11 |
| Disposal instructions.....                        | 12 |
| Technical data.....                               | 13 |
| Warranty.....                                     | 14 |

## Important safety instructions

Read these instructions for use carefully before using the device. Observe all safety instructions, so as to avoid damage through improper use.

1. Keep this instruction manual for future use. Should this appliance be passed on to a third party, this instruction manual must be handed over.
2. This appliance is heavy. To prevent injury or damage to it, unpack and set up by two people.
3. Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the mains outlet and contact your supplier, if it is damaged.
4. Connect and install this appliance in strict compliance with the relevant instructions in this manual.
5. Only use the appliance for its intended use. The appliance is intended for commercial use.
6. No responsibility is accepted for damage resulting from improper use or non-compliance with the instructions.
7. Only use the appliance indoors.
8. Danger of electric shock! Never try to repair the appliance yourself. Refer to qualified customer service outlet for maintenance and repairs.
9. Regularly check the power plug and power cord for damage. A damaged power cord has to be replaced by the manufacturer, his customer service or a similar qualified person in order to avoid danger of injury.
10. Before inserting the power plug into the mains outlet, check that the power supply voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the appliance rating label.
11. Avoid damage to the power cord. Do not squeeze, bend or scour on sharp edges. Keep away from hot surfaces and naked flames.
12. Warning! Before using the appliance make sure that the connections are earthed.
13. Please connect the earthing wire to the terminal of equipotentiality by qualified technician.
14. For your safety, only connect the appliance with a properly earthed mains outlet. Unplug the appliance immediately if you get an electric shock when touching the appliance.
15. Do not pull on the power cord. Only pull on the plug. Do not wrap the power cord around the appliance.
16. This appliance must be earthed!
17. Securely route the power cord that no unintentional pulling or tripping over it is possible.

## Important safety instructions

18. Connect the power plug with an easy reachable mains outlet so that in case of an emergency the appliance can be unplugged immediately.
19. Never use accessories, which are not recommended by the manufacturer. They could pose a danger to the user and might damage the appliance. Only use original accessories.
20. The appliance is powered when connected to the power supply.
21. Warning! Do not insert any objects into the casing of the appliance.
22. Do not open the casing.
23. Do not obstruct or cover the ventilation openings. Keep the appliance well ventilated at all times.
24. Should the cover of the lights fall off or break, unplug the appliance immediately and contact qualified personnel for repairs.
25. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
26. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
27. Do not keep the keys of the appliance locks near it or within reach of children.
28. Do not touch the appliance with wet or damp hands. Do not operate the appliance with wet hands or standing on a wet floor.
29. Warning! During cleaning or operation do not immerse the appliance in water or other liquids. Do not clean the appliance with a garden hose.
30. Should water flow into the appliance, immediately unplug the appliance and let it be inspected by qualified personnel before using again.
31. Unplug from the mains outlet when not in use and before cleaning.
32. Do not place combustible, explosive or volatile articles, corrosive acids or alkali in the appliance. Store high-proof spirits only in upright position and close them properly. Containers with flammable gases and liquids can leak at low temperatures and catch fire from electrical appliances' sparking. Danger of explosion!
33. Make sure that no chemical substances get into the interior of the appliance.
34. Warning! This product is for food storage with containers. Do not place food without container inside.

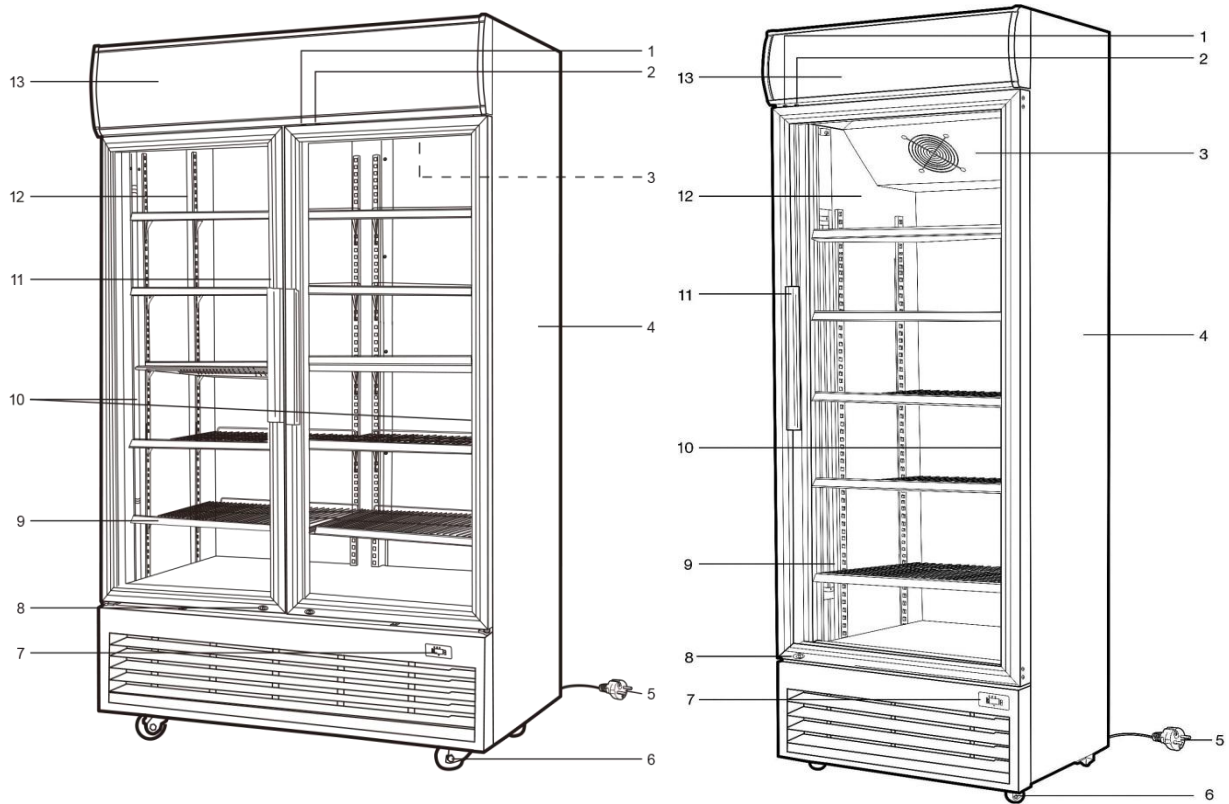
## Important safety instructions

35. Leaking oil can damage the rubber gaskets of the appliance. Make sure that products with oil are wrapped properly and can not leak.
36. Keep the appliance away from any hot surfaces and naked flames.
37. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat resistant and dry surface.
38. Do not use the appliance in the proximity of explosive and inflammable vapours.
39. The minimal distance specification to the surrounding roadblock is 1 meter.
40. Do not damage any parts of the appliance which carry refrigerant by piercing, perforating, crushing, twisting or scraping.
41. Danger of fire! In event of refrigerant leakage, unplug the appliance, remove any ignition sources nearby, ventilate the room and contact your supplier. Avoid contact with the eyes as the refrigerant may cause serious eye injury. You can find details on the refrigerant on the rating label.
42. In case of fire unplug from the mains outlet or disconnect from the power supply in an other way before taking firefighting measures. Warning! Do not spill water on the appliance when connected to the power supply. Risk of electric shock!
43. Do not accelerate the defrosting process by using mechanical devices, heating sources (candles or heaters) or other means. The emerging steam can cause short circuit and too high temperatures can damage the synthetic covering of the appliance.
44. Do not operate electrical appliances in the inner compartment.
45. Take protective measures to prevent prolonged skin contact with cold surfaces of inner compartment or with chilled products, e.g. wear gloves.
46. Never put warm or hot foods directly into the appliance.
47. Cover food to prevent smell and to keep fresh. Do not consume products which have been stored for too long to avoid food poisoning.

## Intended use

1. Only use this appliance for cooling and storage of food and beverage for commercial purposes.

## Parts



1. Display lamp ON/OFF switch I/O
2. Interior lamp ON/OFF switch I/O
3. Ventilation openings
4. Casing
5. Power cord with power plug
6. Castors
7. Control panel
8. Locks
9. Shelves
10. Interior lamps
11. Doors
12. Inner compartment
13. Display lamp

## Cabinet and Controller Operation Instruction

### Storing food stuffs:

To get the best results from your appliance, please follow these instructions:

1. Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
2. Always close the door, when hot in use and appliance is switched on. The appliance has fan operating door switches and WILL NOT cool when the door is open.
3. Do not place uncovered nonfood or liquid inside the appliance.
4. Wrap or cover food where possible.
5. Do not obstruct the fans inside the appliance.(Refrigerator)
6. Avoid opening the door for prolonged periods of time.
7. The maximum load for a shelf is 30Kg.
8. The food must be put into containers before being placed into cabinet or on the shelf. Food must not be placed into food cabinet directly.

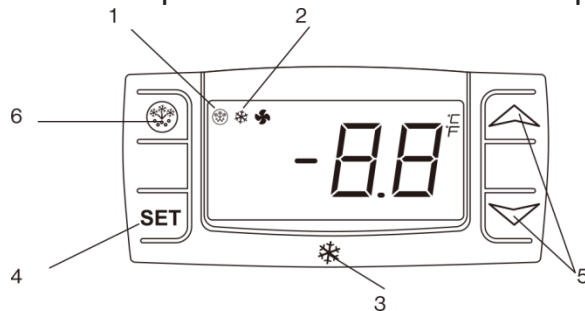
### Turn on:

9. Close the door of the appliance.
10. Ensure the power switch is set to [O] and insert plug into socket.
11. Switch on the Power{I}. The current temperature within the appliance is displayed.
12. The \* on the display will flash for 3-min to indicate a delay between the motor compressor being stopped and then restarted.

# Cabinet and Controller Operation Instruction

## Temperature Setting and Control

The front panel of the thermostat display:



1. Defrost indicator
2. Compressor operation indicator
3. SET key
4. Temperature modification keys
5. Defrost button
6. Manual defrost

### How to see the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the **SET** key or wait about 15s to return to normal visualisation.

### How to change the set point


- Push the **SET** key for more than 2 seconds to change the set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" starts blinking;
- To change the set value push the „^“ (up) or “v” (down) arrows within 15s.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 15s.

### Automatic defrost

The appliance will automatically run defrost cycles.

**Note:** The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

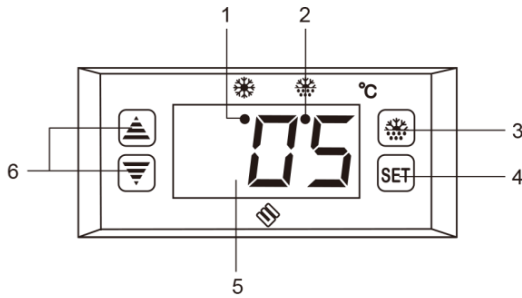
### Manual Defrost:

- Press and hold the **DEFROST**  button for 5 seconds.
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates.

**Note:** Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer.



# Cabinet and Controller Operation Instruction



1. Cooling indicator
  2. Defrosting indicator
  3. Button (Note: The appliance is provided with an automatic defrost function. No need to set manually.)
  4. SET button
  5. LED display
  6. buttons
- Connect the power plug (5) with

the mains outlet.

- The showcase starts to work.
- The thermostat (digital temperature controller) is located at bottom of the appliance.
- After a few seconds the LED display (18) shows the actual inner compartment (12) temperature. The cooling indicator (14) lights up. The showcase automatically begins to cool down to the preset temperature.
- After the inner compartment temperature reaches the preset value, the cooling indicator (14) turns off as long as the inner compartment temperature is constant.
- The factory pre-set temperature range is between 2°-8°C, dependent upon model. Do not adjust this within the first 24 hours! After 24 hours adjust the temperature in gradual stages, if necessary.

## Temperature adjustment

- Press SET (17). The LED display (18) flashes. Select the desired temperature by pressing buttons (19) and press SET(17) again to save the settings.
- The LED display (18) shows the actual inner compartment temperature. The cooling indicator (14) lights up. The showcase automatically begins to cool down to the preset value.

## Defrosting

- The appliance is provided with an automatic defrost function. The defrosting automatically starts every 6 hours and lasts 20 minutes (factory setting).
- Please do not change any factory settings! These determine how your appliance works. Changing these settings makes your warranty void. Contact our service if you have any questions.

## Switching the lamps on/off

- Press the ON/OFF switch I/ 0 (1) to switch on/off the display lamp (13).
- Press the ON/OFF switch I/ 0 (2) to switch on/off the interior lamps (10).

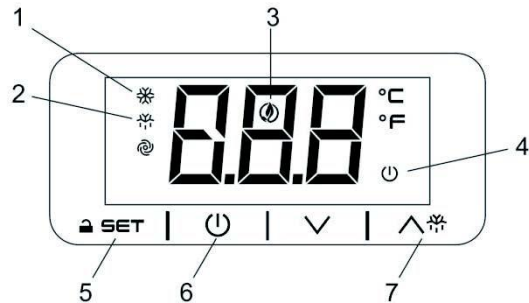
## Locking the doors

- Insert the key into the left lock (8) and turn 90° anticlockwise to lock the left door (11), insert the key into the right lock (8) and turn 90° clockwise to lock the right door (11).
- Please double check and confirm that there is no person inside the appliance before locking the doors (11).

## Cabinet and Controller Operation Instruction

The front panel of the thermostat

1. Compressor operation light
2. Defrosting light
3. Energy saving light
4. Stand-by light
5. Programming key (service agent only)
6. Machine On/Stand -by (keep pushed)
7. Manual defrost (keep pushed)



### How to unlock the keyboard («UnL» message)

- Push any button for more than 2s, «UnL» message will appear and the keyboard will be unlocked.

**Note:**for safety reasons the keyboard locks automatically after 30s of keys inactivity.

To execute any operation, please unlock the keyboard first.

### How to see and modify the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed and starts blinking;
- To change the set value push  $\wedge$  or  $\vee$  arrows within 20s.
- To memorize the new set point value push the **SET** key again or wait 20s .

### Automatic defrost

- The appliance will automatically run defrost cycles.

Note: the cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

### To manually defrost the appliance:

- Press and hold the DEFROST  $\wedge$  button for 3s;
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates.

**Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic defrost will start according to the set parameter after the manual defrost has finished.**

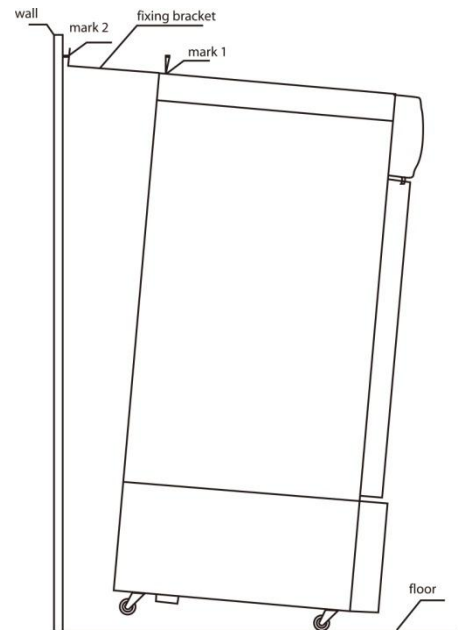
### How to turn the machine in ON / STAND -BY status

- Press and hold the  $\odot$  key for 4s, the machine will turn from ON to STAND -BY status and vice-versa.

During the button hold the  $\odot$  LED will blink to show status changing.

## Before first use

- Remove all packaging ( Disposal of packaging).
- Check for completeness and transport damage. In case of damage or incomplete delivery please contact your dealer ( Guarantee).
- Clean the appliance ( Cleaning).
- Place the appliance on a horizontal and stable surface with a maximum incline of 5%. If any incline, please install the incline fixing bracket. For the installation, refer the picture on the right.
  - First, take out the screw at mark 1 and fix the fixing bracket with the screw at mark 1.
  - Drill a hole on the wall at mark 2 and fix the fixing bracket with M6 expansion bolt.
  - Note: screws are not included.
- Try to position the appliance close to a wall, but leave enough space for ventilation to ensure good circulation and efficiency of the appliance.
- Do not position the appliance in direct sunlight or near any heat sources.
- Protect the appliance from moisture, extreme heat or cold.
- Please see the climate class and matched temperature range for reference:



| Test room climate class | Dry bulb temperature | Relative humidity |
|-------------------------|----------------------|-------------------|
|                         | °C                   | %                 |
| 1                       | 16                   | 80                |
| 2                       | 22                   | 65                |
| 3                       | 25                   | 60                |
| 4                       | 30                   | 55                |
| 5                       | 40                   | 40                |

- Never use an extension cord – risk of overheating! If the power cord (5) does not reach the nearest mains outlet, either rearrange your store layout or ask qualified personnel to fit a new outlet.
- The appliance is fitted with castors (6), so that you can easily move it from one place to another. Warning! Do not move the appliance across uneven floors or steps.
- If power is cut off, wait for at least 5 minutes before plugging the appliance in again to avoid damaging the compressor.

## Before first use

- Important! Allow the appliance to stand upright for 8 hours before connecting to a mains outlet for the first time, in order to allow the refrigerant to settle.
- The maximum load for a shelf (9) is 40kg.
- The appliance can be connected to a supply with system impedance no more than 0.243 Ohm. If necessary, please consult your supply authority for system impedance information.

## Cleaning

- Unplug your appliance and remove any products to a suitable back-up showcase before cleaning.
- Take out all removable parts before cleaning.
- Clean the inner compartment (12), equipment parts and casing (4) with dry cloth. Do not allow the control panel (7), power cord with plug (5), ventilation openings (3), lamps (10, 13) or other electrical components to become wet.
- Never use corrosive detergents, wire brushes, or abrasive scourers to clean your appliance.
- Never use metal or sharp implements to remove debris.
- Dry all surfaces thoroughly.
- Use dry cloth to clean the gaskets and seals. Check them for debris to ensure the doors (11) always close properly.
- Do not remove or damage the rating label as it contains important data.

### Replacing the lamps

- Please do not replace the lamps (10, 13) yourself. Contact qualified personnel for this purpose.

## Disposal instructions

### Disposal of old appliances

- Disable discarded appliances by removing the plug and cutting through the power cord.
- Break any locks in order to avoid children and other persons becoming trapped. If possible, remove any doors and discard separately.
- Warning - hazardous chemicals! Do not allow children to play with the old appliance.
- Do not damage the refrigerant circuit during storage and transportation of old appliances! Make sure that the evaporator pipes, refrigerant circuit and surface coverings are not damaged. Avoid contact with the eyes as the refrigerant may cause serious eye injury.
- Do not store old appliance near heat and ignition sources. In event of leakage the refrigerant of this appliance is highly inflammable.
- Please note: the refrigeration system contains gases and refrigerants which require specialist waste disposal.

### Disposal of packaging



All packaging materials should be disposed of in an environmentally friendly way. The cardboard may be used as scrap paper. The protective foil and the foam cushions are CFC – free.

Do not allow children to play with the packaging and destroy plastic bags safely.

You can break or cut the cardboard into smaller pieces and give to a waste paper disposal service.

### Environmental protection



Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

## Technical data

| Model                   | 85lt  | 350lt           | 600lt         | 690lt        |
|-------------------------|---|-----------------|---------------|--------------|
| Climate Class           | 4   | 4               | 4             | 4            |
| Refrigerant Gas         | R134a   | R134a/R600a     | R134a         | R134a        |
| Refrigerant Charge      | <p>Please refer to the information indicated on the product. You will find the information on the rating label on the back of the unit as well as inside the cooling compartment.</p> <p>The circuit diagram is displayed on the back of the unit as well as inside the cooling compartment</p> |                 |               |              |
| Temperature Range (°C)  |   |                 |               |              |
| Input Power             |   |                 |               |              |
| Rated Frequency         |   |                 |               |              |
| Rated Voltage           |   |                 |               |              |
| Internal volume         |   |                 |               |              |
| Net Weight              |   |                 |               |              |
| Gross Weight            |   |                 |               |              |
| Foaming Agent           | CP/IP   | CP/IP           | CP/IP         | CP/IP        |
| External Dimension (mm) | 630x 390 x 980  | 620x 595 x 1890 | 900x725x 2036 | 840x730x2036 |

| Model                   | 800lt   | 1000lt Chiller    | 1000lt Freezer    |
|-------------------------|---|-------------------|-------------------|
| Climate Class           | 4   | 4                 | 4                 |
| Refrigerant Gas         | R134a   | R134a             | R404a             |
| Refrigerant Charge      | <p>Please refer to the information indicated on the product. You will find the information on the rating label on the back of the unit as well as inside the cooling compartment.</p> <p>The circuit diagram is displayed on the back of the unit as well as inside the cooling compartment</p> |                   |                   |
| Temperature Range (°C)  |   |                   |                   |
| Input Power             |   |                   |                   |
| Rated Frequency         |   |                   |                   |
| Rated Voltage           |   |                   |                   |
| Internal volume         |   |                   |                   |
| Net Weight              |   |                   |                   |
| Gross Weight            |   |                   |                   |
| Foaming Agent           | CP/IP   | CP/IP             | CP/IP             |
| External Dimension (mm) | 1000 x 730 x 2036   | 1200 x 645 x 2036 | 1200 x 730 x 2080 |



**CAUTION: RISK OF FIRE AND EXPLOSION WITH  
FLAMMABLE REFRIGERANT R600a/ R134a/ R404a.**



## Warranty

A statutory warranty applies for this product.

Damages caused by wrong treatment or operation, by false placement or storage, improper connection or installation, as well as force or other external influences are not covered by this warranty. We recommend careful reading of the operating instructions as it contains important information.

### Note:

1. In case this product does not function correctly, please firstly check if there are other reasons, e.g. for electrical appliances interruption of the power supply, or generally incorrect handling are the cause.
2. Please note that, where possible, the following documents or rather information should be provided together with your faulty product:
  - Purchase receipt
  - Model description/ Type/ Brand
  - Describe the fault and problem as detailed as possible

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the seller.

## Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

**Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,**

herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes. Wie alle Erzeugnisse von , wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und lesen Sie die nachfolgende Gebrauchsanweisung durch.



### Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| Wichtige sicherheitsanweisungen.....   | 16 |
| Bestimmungsgemässer gebrauch .....     | 19 |
| Bedienelemente .....                   | 20 |
| Bedienung.....                         | 21 |
| Vor erster inbetriebnahme .....        | 25 |
| Reinigung .....                        | 27 |
| Wichtige hinweise zur entsorgung ..... | 28 |
| Technische daten.....                  | 29 |
| Gewährleistung.....                    | 30 |



## Wichtige sicherheitsanweisungen

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!

1. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
2. Dieses Gerät ist schwer. Entpacken und Aufstellen sollte von zwei Personen durchgeführt werden, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
3. Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät! Trennen Sie das Gerät vom Netz und benachrichtigen Sie Ihren Kundendienst, wenn das Gerät beschädigt ist.
4. Montieren und schließen Sie das Gerät nur nach den Angaben dieser Gebrauchsanweisung an.
5. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Das Gerät ist für kommerziellen Gebrauch geeignet.
6. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
7. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.
8. Stromschlaggefahr! Versuchen Sie auf keinen Fall das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich zur Wartung und Reparatur an einen qualifizierten Kundendienst.
9. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
10. Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
11. Vermeiden Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
12. Achtung! Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass die Anschlüsse geerdet sind. Diese Arbeiten sollten von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
13. Bitte verbinden Sie die Erdleitung mit der Äquipotentialklemme. Diese Arbeiten sollten von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

## Wichtige sicherheitsanweisungen

14. Schließen Sie zu Ihrer Sicherheit das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose an. Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie einen Stromschlag bei Berührung des Geräts spüren.
15. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
16. Dieses Gerät muss geerdet werden!
17. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
18. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Gerät schnell von der Netzversorgung trennen zu können.
19. Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, können Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Original-Zubehör.
20. Das Gerät steht unter Strom, solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
21. Achtung! Führen Sie Keine fremdartigen Gegenstände in das Innere des Gehäuses.
22. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
23. Blockieren Sie nicht die Ventilationsöffnungen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer ausreichend belüftet ist.
24. Sollte die Lampenabdeckung abfallen oder zerbrechen, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und lassen Sie Reparaturen von qualifizierten Fachleuten durchführen.
25. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
26. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
27. Bewahren Sie die Schlüssel für dieses Gerät nicht in seiner Nähe oder für Kinder zugänglich auf.
28. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen. Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.

## Wichtige sicherheitsanweisungen

29. Achtung! Tauchen Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Gerät nicht mit dem Gartenschlauch!
30. Sollte Wasser in das Gerät gelaufen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät von Fachpersonal prüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
31. Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
32. Lagern Sie keine entflammaren, explosiven oder flüchtigen Stoffe, ätzende Säuren oder Alkalien im Gerät. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur aufrecht und fest verschlossen in dem Gerät. Gas- und Flüssigkeitsbehälter können bei niedrigen Temperaturen undicht werden. Bei der Funkenbildung durch elektrische Bauteile können austretende entflammare Stoffe entzündet werden. besteht Explosionsgefahr!
33. Achten Sie darauf, dass keine chemischen Substanzen in das Geräteinnere gelangen.
34. Achtung! Dieses Produkt ist zum Aufbewahren von Lebensmitteln in Behältern geeignet. Stellen Sie keine Lebensmittel ohne Behälter hinein.
35. Auslaufendes Öl kann die Gummidichtungen des Geräts beschädigen. Achten Sie darauf, dass ölhaltige Lebensmittel gut verpackt sind und nicht auslaufen können.
36. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen und offenen Flammen fern.
37. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche.
38. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder entflammaren Dämpfen.
39. Der Mindestabstand zum umliegenden Hindernis beträgt 1 Meter.
40. Beschädigen Sie keine Teile des Geräts, die Kühlmittel beinhalten, indem Sie die Teile des Kühlerkreislaufs durchbohren, durchlöchern, zerquetschen, verdrehen oder verkratzen.
41. Brandgefahr! Beim Austreten des Kühlmittels trennen Sie das Gerät vom Netz, entfernen Sie alle Zündquellen in der Nähe, lüften Sie den Raum und benachrichtigen Sie Ihren Kundendienst. Seien Sie sehr vorsichtig, da das herausströmende Kühlmittel schwere Augenverletzungen verursachen kann. Details zum verwendeten Kühlmittel finden Sie auf dem Typenschild.

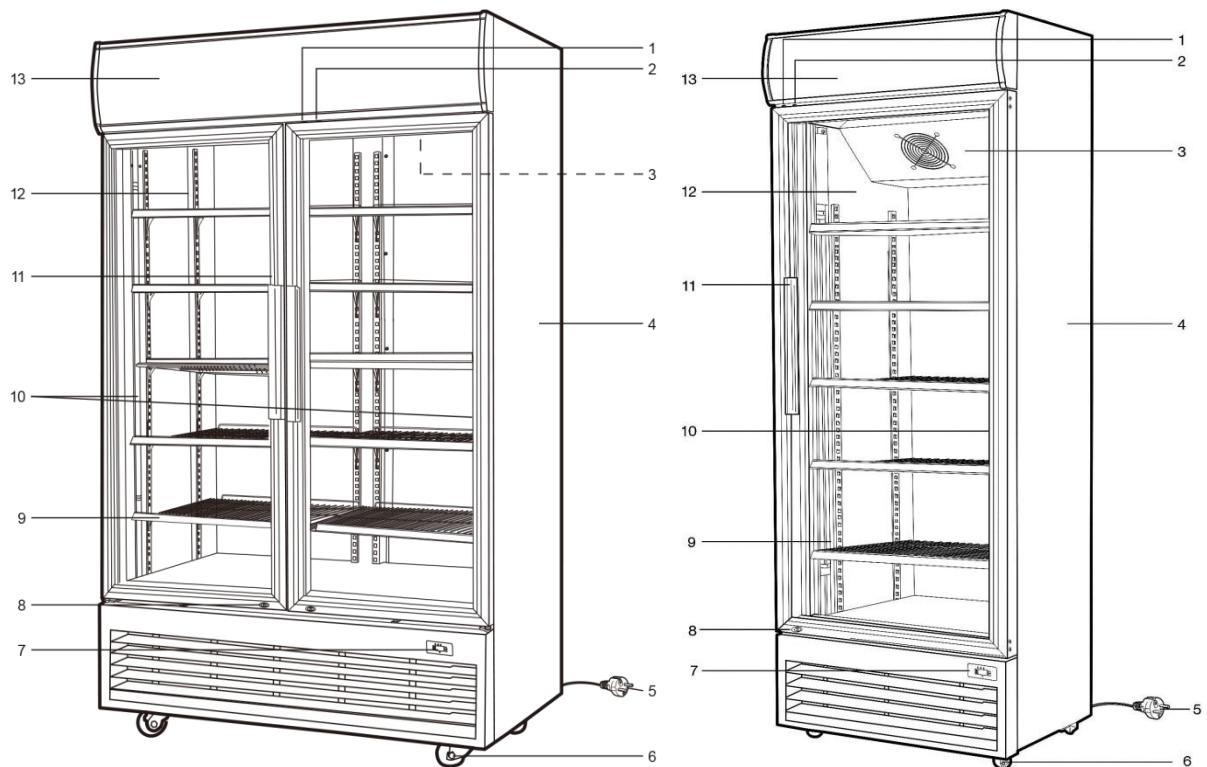
## **Wichtige sicherheitsanweisungen**

42. Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät anderweitig von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Achtung! Schütten Sie kein Wasser auf das noch unter Spannung stehende Gerät: Stromschlaggefahr!
43. Verwenden Sie keine mechanischen Hilfsmittel, Wärmequellen (wie Kerzen oder Heizgeräte) oder andere Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen. Durch entstehenden Wasserdampf kann es zu Kurzschlüssen kommen und zu starke Wärme kann die Kunststoffinnenverkleidung beschädigen.
44. Betreiben Sie keine elektrischen Geräte im Innenraum des Geräts.
45. Vermeiden Sie einen langen Hautkontakt mit den gekühlten Oberflächen des Innenraums oder gekühlten Produkten – schützen Sie beispielweise Ihre Hände durch das Tragen von Handschuhen.
46. Stellen Sie nie warme oder heiße Lebensmittel in das Gerät ohne vorheriges Abkühlen.
47. Verpacken Sie die Lebensmittel beim Lagern, um Geruchsbildung zu vermeiden und Lebensmittel frisch zu halten. Konsumieren Sie keine Lebensmittel, die zu lange gelagert wurden. Dies kann zur Lebensmittelvergiftung führen.

## **Bestimmungsgemässer gebrauch**

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für das Kühlen und Lagern von Lebensmitteln und Getränken im Gewerbe konzipiert.

## Bedienelemente



1. Displaybeleuchtung Ein-/Ausshalter I/O
2. Innenbeleuchtung Ein-/Ausshalter I/O
3. Ventilationsöffnungen
4. Gehäuse
5. Netzkabel mit Netzstecker
6. Rollen
7. Bedienfeld
8. Schlösser
9. Regale
10. Innenbeleuchtung
11. Türen
12. Innenraum
13. Displaybeleuchtung


## Bedienung

### Lebensmittel aufbewahren

Beachten Sie folgende Anleitungen, um optimale Ergebnisse mit Ihrem Gerät zu erzielen:

1. Bewahren Sie Lebensmittel erst dann im Gerät auf, nachdem dieses die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.
2. Schließen Sie während des Nichtgebrauchs die Tür, den Deckel und die Einschübe.
3. Stellen Sie nur abgedeckte Speisen und Flüssigkeiten in das Gerät.
4. Decken Sie Speisen ab oder wickeln Sie diese ein, sofern dies möglich ist.
5. Blockieren Sie nicht die Ventilatoren im Inneren des Geräts.
6. Öffnen Sie die Türen/Einschübe nicht zu lange.
7. Die Höchstlast pro Regal/Einschub beträgt 30 kg.
8. Packen Sie Speisen in einen Behälter, bevor Sie diese in den Schrank oder auf ein Regal stellen. Lebensmittel dürfen nicht direkt in den Schrank gelegt werden.

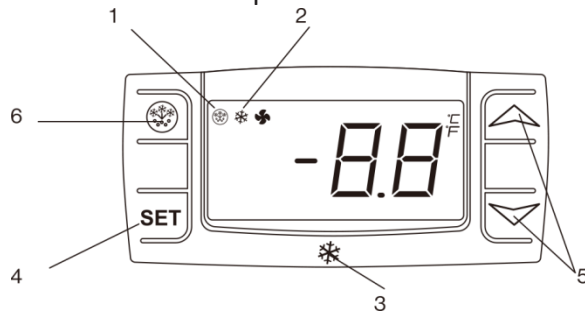
### Einschalten

9. Schließen Sie die Tür/den Deckel/den Einschub des Geräts.
10. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf der Position [O] steht; schließen Sie dann den Stecker an eine Steckdose an.
11. Schalten Sie das Gerät ein [I]. Die aktuelle Temperatur im Inneren des Geräts wird angezeigt.
12. auf  dem Bedienfeld blinkt für 3 Minuten und weist somit auf eine Verzögerung zwischen dem Ausschalten und erneuten Einschalten des Motorkompressors hin.

# Bedienung

## Temperatureinstellung und Bedienpanel

- Das Bedienpanel des Thermostats:



1. Abtauindikator
2. Kompressorfunktionsindikator
3. SET Taste
4. Temperatureinstellungstasten
5. Abtautaste
6. Manuelles Abtauen

## Eingestellte Temperatur ablesen

- Drücken Sie einmal kurz die **SET**-Taste. Der Sollwert wird angezeigt.
- Drücken Sie die **SET**-Taste erneut und lassen Sie sie sofort los oder warten Sie für 15 Sekunden damit die normale Betriebsanzeige wieder erscheint.

## Eingestellte Temperatur verändern


- Halten Sie die **SET**-Taste für mehr als zwei Sekunden gedrückt, um einen neuen Wert einzustellen.
- Der Temperaturwert wird angezeigt und das „°C“ beginnt zu blinken.
- Um den eingestellten Wert zu ändern, drücken Sie die „^“ (erhöhen) oder “∨” (verringern) Tasten innerhalb von 15 Sekunden.
- Um den neuen Temperaturwert zu speichern, drücken Sie entweder die **SET**-Taste erneut oder warten Sie 15 Sekunden.

## Automatisches Abtauen

- Das Gerät führt automatische Abtauvorgänge durch.

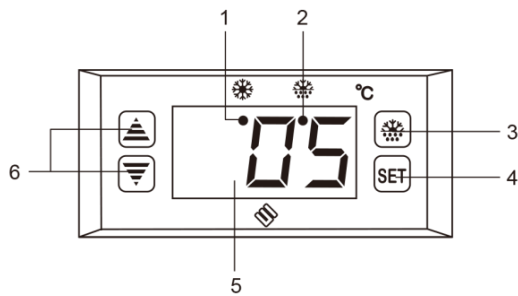
**Hinweis: Die Abtau-Zeitschaltung beginnt mit der ersten Inbetriebnahme des Gerätes.**

## Manuelles Abtauen:

- Drücken und halten Sie die Abtau-Taste  5 Sekunden lang.
- Der Abtauvorgang beginnt umgehend und die Abtauungs-LED leuchtet auf.

**Hinweis: Beim manuellen Abtauen wird die Abtau-Zeitschaltung automatisch zurückgesetzt.**

# Bedienung



1. Kühlanzeige
2. Entfrostenanzeige
3. Taste (Hinweis: Das Gerät verfügt über eine automatische Abtaufunktion.)
4. Taste SET
5. LED-Anzeige
6. Tasten

- Verbinden Sie den Netzstecker (5) mit einer geeigneten Steckdose.
- Der Kühlschrank ist eingeschaltet.
- Das Thermostat (digitale Temperaturkontrolle) befindet sich am Boden des Gerätes.
- Nach wenigen Sekunden zeigt die LED-Anzeige (18) die aktuelle Innentemperatur des Geräts. Der Kühlschrank beginnt automatisch auf die gewünschte Temperatur zu kühlen. Die Kühlanzeige (14) leuchtet auf.
- Nachdem die Innentemperatur des Geräts den eingestellten Wert erreicht, erlischt die Kühlanzeige (14), solange die Innentemperatur constant bleibt.
- Die voreingestellte Temperatur ab Werk beträgt zwischen 2°-8°C. Justieren Sie diese Temperatur innerhalb der ersten 24 Stunden nicht nach! Nach 24 Stunden verändern Sie die Temperatur wenn nötig nur stufenweise.

## Temperatur einstellen

- Drücken Sie SET (17). Die LED-Anzeige (18) blinkt. Drücken Sie (19), um die gewünschte Temperatur einzustellen. Drücken Sie erneut SET (17), um die eingestellte Temperatur zu speichern.
- Die LED-Anzeige (18) zeigt die aktuelle Innentemperatur des Geräts. Die Kühlanzeige (14) leuchtet auf. Der Kühlschrank beginnt automatisch auf die gewünschte Temperatur zu kühlen.

## Abtauen

- Das Gerät verfügt über eine automatische Abtau-Funktion. Das Abtauen erfolgt automatisch alle 6 Stunden und dauert 20 Minuten (Werkeinstellung).
- Bitte verändern Sie nicht die eingestellten Werkparameter! Diese bestimmen die Funktion Ihres Kühlschranks. Veränderungen führen zu Verlust der Garantie. Bei eventuellen Fragen kontaktieren Sie bitte unsere Serviceabteilung.

## Lampen ein-/ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter I/O (1), um die Displaybeleuchtung (13) ein- oder auszuschalten.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter I/O (2), um die Innenbeleuchtung (10) ein- oder auszuschalten.

## Türen abschließen

- Stecken Sie den Schlüssel in das linke Schloss (8) und drehen Sie ihn um 90° gegen den Uhrzeigersinn, um die linke Tür (11) abzuschließen; stecken Sie den Schlüssel in das rechte Schloss (8) und drehen Sie ihn um 90° im Uhrzeigersinn, um die rechte Tür (11) abzuschließen.



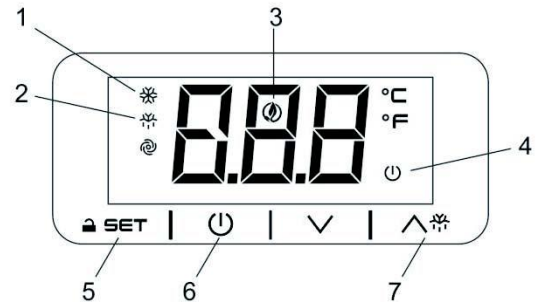
# Bedienung

- Bitte vergewissern Sie sich doppelt, dass keine Personen im Inneren des Kühlschranks eingeschlossen sind, bevor Sie die Türen (11)verriegeln.

## Temperatureinstellung und Überwachung(EVCO)

### Die Vorderseite des Thermostates

1. LED Kompressor
2. LED Abtauen
3. LED Energiesparfunktion
4. LED Stand-by
5. Programmieraste (nur Kundendienst)
6. Maschine /Stand -by (gedrückt halten )
7. Manuelle s Abtauen (gedrückt halten )



Sperren/ Entriegeln der Tastatur («Loc» message)

- Drücken Sie eine beliebige Taste länger als zwei Sekunden und die Meldung "UnL" wird angezeigt, um die Tastatur zu entriegeln.

**Hinweis: Aus Sicherheitsgründen wird die Tastatur automatisch nach 30s ohne Betätigung der Tasten gesperrt,**

Für Ausführung aller Operationen bitte entsperren Sie zuerst die Tastatur

Einstellung und Änderung des Setpoints

- Drücken und sofort wieder **SET** loslassen. Der Sollwert wird angezeigt und **A** beginnt zu blinken .
- Um den eingestellten Wert zu ändern , drücken **^** oder **v** innerhalb 20 sek.
- Zum Speichern der neuen Sollwerte, nochmal bitte **SET** drücken oder abwarten 20 sek.

### Automatisches Abtauen

Das Gerät führt automatische Abtauvorgänge durch.

**Hinweis: Der Zyklus beginnt von der Zeit an, zu der das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wurde.**



### Manuelles Aktivieren von Abtauen:

- Drücken und halten die Taste DEFROST **^A** für 3 sek;
- Der Abtauvorgang beginnt umgehend und die Abtaungs -LED leuchtet auf.

**Hinweis: Beim manuellen Abtauen wird die Abtau -Zeitschaltung automatisch zurückgesetzt.**

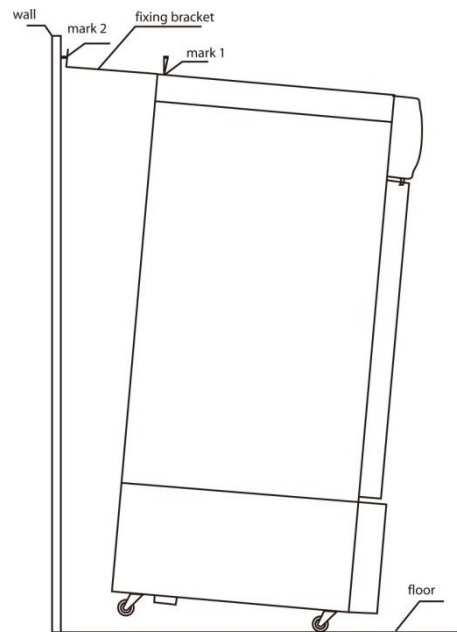
# Bedienung

## STAND-BY Modus

- Die Taste  für 4 Sek. gedrückt halten. Das Gerät wird aus dem ON- Modus ins STAND-BY-Modus wechseln und umgekehrt. Während die Taste  gedrückt gehalten wird, blinkt LED und zeigt die Modusänderung.

## Vor erster inbetriebnahme

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien ( → Entsorgung der Verpackung).
- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden. Sollten Transportschäden vorhanden oder der Lieferumfang unvollständig sein, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler ( → Gewährleistung).
- Reinigen Sie das Gerät ( → Reinigung).
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte stabile Fläche mit einer maximalen Neigung von 5%. Bei Neigung installieren Sie die den Montagewinkel. Folgen Sie den Anweisungen wie auf dem Bild rechts gezeigt:
- Entfernen Sie zunächst die Schraube an Markierung 1 und fixieren Sie den Winkel mit der Schraube an Markierung 1.
- Bohren Sie ein Loch in die Wand, gemäß Markierung 2, und fixieren Sie den Winkel mit einem M6 Spreizhülsenanker.
- Hinweis: Schrauben sind nicht inbegriffen.
- Versuchen Sie das Gerät nah an der Wand aufzustellen, lassen Sie aber einen Freiraum zwischen der Wand und dem Gerät, um eine gute Belüftung der heißen Teile und somit eine hohe Effizienz des Geräts zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie Standorte mit direkter Sonneneinstrahlung und in der Nähe anderer Heizkörper.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, extremer Hitze oder Kälte.
- Ziehen Sie bitte folgende Tabelle für die Klimaklasse und den entsprechenden Temperaturbereich als Referenz:



## Vor erster Inbetriebnahme

| Klassifizierung des Testraums | Trockenthermometer-Temperatur | Relative Luftfeuchtigkeit |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
|                               | °C                            | %                         |
| 1                             | 16                            | 80                        |
| 2                             | 22                            | 65                        |
| 3                             | 25                            | 60                        |
| 4                             | 30                            | 55                        |
| 5                             | 40                            | 40                        |

- Verwenden Sie nie ein Verlängerungskabel – Überhitzungsgefahr! Wenn das Netzkabel (5) nicht bis zur nächsten Steckdose reicht, wechseln Sie entweder den Standort oder lassen Sie einen qualifizierten Fachmann eine neue Steckdose anbringen.
- Am Geräteboden sind Rollen (6) angebracht, so dass Sie das Gerät von einem Standort zum anderen schieben können. Achtung! Schieben Sie das Gerät nicht über unebene Flächen und Stufen.
- Warten Sie bei Stromausfall mindestens 5 Minuten bevor Sie das Gerät erneut an das Netz anschließen, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Wichtig! Lassen Sie das Gerät 8 Stunden in senkrechter Position stehen, damit sich das Kühlmittel absetzen kann, bevor Sie es zum ersten Mal an die Netzversorgung anschließen.
- Die Maximallast pro Regal (9) beträgt 40 kg.
- Das Gerät muss an eine Spannungsversorgung mit einer Impedanz von unter 0,243 Ohm angeschlossen werden. Kontaktieren Sie Ihren Energieversorger, falls nötig, um Informationen über die Impedanz Ihres Netzes zu erhalten.

## Reinigung

- Trennen das Gerät vom Netz und verlagern Sie Lebensmittel vor der Reinigung in einen anderen Kühlschrank.
- Entfernen Sie zum Reinigen alle herausnehmbaren Teile.
- Reinigen Sie den Innenraum (12), Teile und das Gehäuse (4) mit einem trockenen Tuch. Schützen Sie das Bedienfeld (7), das Netzkabel mit Netzstecker (5), die Ventilationsöffnungen (3), Lampen (10, 13) und andere elektrische Bauteile vor Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Benutzen Sie nie Metall oder scharfe Gegenstände, um Fremdkörper zu entfernen.
- Trocknen Sie sorgfältig alle Oberflächen.
- Reinigen Sie Türdichtungen und Versiegelungen mit einem trockenen Tuch. Untersuchen Sie die Türdichtung auf Verunreinigungen, um sicher zu stellen, dass die Türen (11) dicht schließen
- Entfernen und beschädigen Sie nicht das Typenschild. Es beinhaltet wichtige Informationen.

### Austausch der Lampen

- Tauschen Sie die Lampen (10, 13) nicht selbst. Kontaktieren Sie dafür einen qualifizierten Fachmann.

## Wichtige hinweise zur entsorgung

### Entsorgung von Altgeräten

- Machen Sie Altgeräte unbrauchbar. Trennen Sie den Netzstecker von der Stromversorgung und schneiden Sie das Kabel durch.
- Machen Sie alle Schlösser unbrauchbar, damit Kinder sich nicht einsperren können. Trennen Sie wenn möglich die Türen ab und entsorgen Sie diese gesondert.
- Achtung! Gefahr durch Chemikalien! Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Beschädigen Sie während der Lagerung und dem Transport von Altgeräten keinesfalls den Kältekreislauf. Achten Sie darauf, dass die Leitungen des Verdampfers, Leitungen des Kältekreislaufs oder Oberflächenbeschichtungen nicht beschädigt werden. Durch herausspritzendes Kühlmittel kann es zu Augenverletzungen kommen.
- Lagern Sie Altgeräte nicht in der Nähe von Wärme- oder Zündquellen. Die Betriebsmittel in diesem Gerät sind leicht entzündlich, sollten diese aus dem Kühlkreislauf austreten.
- Achtung: Der Kältekreislauf enthält Gase und Kühlmittel die einer Entsorgung durch Fachpersonal bedürfen.

### Entsorgung der Verpackung



Das gesamte Verpackungsmaterial sollte umweltfreundlich entsorgt werden. Der Karton kann zum Altpapier gebracht werden. Der Schutzfolie sowie die Schaumkissen sind FCKW – frei. Erlauben Sie Kindern nicht, mit der Verpackung zu spielen – entsorgen Sie die Folien umweltgerecht. Sie können Karton in kleinere Stücke zerschneiden und bei den zuständigen Sammelstellen abgeben.

### Hinweise zum Umweltschutz



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den -falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## Technische daten

| Modell                | 85lt   | 350lt           | 600lt         | 690lt        |
|-----------------------|--|-----------------|---------------|--------------|
| Klimaklasse           | 4  | 4               | 4             | 4            |
| Kühlmittel            | R134a  | R134a/R600a     | R134a         | R134a        |
| Kühlmittelmenge       | <p>Die genauen technischen Daten Ihres Geräts finden Sie auf dem Typenschild. Dieses finden Sie auf der Rückseite Ihres Geräts sowie im Inneren des Geräts.</p> <p>Der Schaltplan ist ebenfalls auf Rückseite und sowie Inneren des Geräts angebracht.</p> |                 |               |              |
| Temperaturbereich(°C) |  |                 |               |              |
| Nennleistung          |  |                 |               |              |
| Nennfrequenz          |  |                 |               |              |
| Nennspannung          |  |                 |               |              |
| Innere Kapazität      |  |                 |               |              |
| Nettogewicht          |  |                 |               |              |
| Bruttogewicht         |  |                 |               |              |
| Schäumungsmittel      | CP/IP  | CP/IP           | CP/IP         | CP/IP        |
| Außenabmessung (mm)   | 630x 390 x 980   | 620x 595 x 1890 | 900x725x 2036 | 840x730x2036 |

| Modell                | 800lt  | 1000lt Chiller    | 1000lt Freezer    |
|-----------------------|--|-------------------|-------------------|
| Klimaklasse           | 4  | 4                 | 4                 |
| Kühlmittel            | R134a  | R134a             | R404a             |
| Kühlmittelmenge       | <p>Die genauen technischen Daten Ihres Geräts finden Sie auf dem Typenschild. Dieses finden Sie auf der Rückseite Ihres Geräts sowie im Inneren des Geräts.</p> <p>Der Schaltplan ist ebenfalls auf Rückseite und sowie Inneren des Geräts angebracht.</p> |                   |                   |
| Temperaturbereich(°C) |  |                   |                   |
| Nennleistung          |  |                   |                   |
| Nennfrequenz          |  |                   |                   |
| Nennspannung          |  |                   |                   |
| Innere Kapazität      |  |                   |                   |
| Nettogewicht          |  |                   |                   |
| Bruttogewicht         |  |                   |                   |
| Schäumungsmittel      | CP/IP  | CP/IP             | CP/IP             |
| Außenabmessung (mm)   | 1000 x 730 x 2036  | 1200 x 645 x 2036 | 1200 x 730 x 2080 |



**VORSICHT: FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR MIT BRENNBAREM KÜHLMITTEL R600a/R134a/ R404a.**



## **Gewährleistung**

Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation, sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Falls produktspezifische Hinweise beiliegen, empfehlen wir dringend diese zu lesen und zu beachten.

### **Hinweise:**

1. Sollte Ihr Produkt nicht mehr richtig funktionieren, prüfen Sie bitte zunächst, ob andere Gründe, wie z. B. eine unterbrochene Stromversorgung (insofern es sich um ein elektronisches Gerät handelt) oder generell eine falsche Handhabung, die Ursache sein könnten.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Produkt nach Möglichkeit folgende Unterlagen bzw. Informationen beifügen oder diese bereithalten:
  - Kaufquittung
  - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
  - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe

Bei Gewährleistungsansprüchen oder Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Einkaufsstätte.

## Traduction du mode d'emploi d'origine

**Cher Client,**

Félicitations pour l'achat de ce produit. Veuillez prendre quelques minutes pour lire les instructions d'utilisation suivantes avant de commencer à utiliser l'appareil.



### Table des matières

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Transport et installation ..... | 32 |
| Uso previsto.....               | 35 |
| Parti .....                     | 35 |
| Funzionamento .....             | 36 |
| Prima messa in funzione .....   | 40 |
| Pulizia .....                   | 42 |
| Istruzioni di smaltimento ..... | 43 |
| Dati tecnici.....               | 44 |
| Garanzia.....                   | 45 |



## Transport et installation

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso del dispositivo. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza per evitare guasti causati da utilizzo improprio.

1. Conservare il manuale d'istruzioni per una consultazione futura. Se l'apparecchio è consegnato a terzi, è importante fornire assieme all'apparecchio anche il manuale d'istruzioni.
2. Questo dispositivo è pesante. Per evitare lesioni personali o guasti, rimuoverlo dall'imballaggio e montarlo in presenza di due persone.
3. Non utilizzare mai un dispositivo guasto! Scollegare il dispositivo dall'alimentazione e contattare il fornitore se guasto.
4. Collegare e installare questo dispositivo seguendo le indicazioni riportate su questo manuale.
5. Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Il dispositivo è idoneo ad utilizzo commerciale.
6. Si declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
7. Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.
8. Pericolo di folgorazione! Non riparare da soli l'apparecchio. Contattare il servizio assistenza qualificato per lavori di manutenzione o riparazione.
9. Controllare regolarmente la presa e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare guasti o pericolo di lesioni.
10. Prima di inserire la spina di alimentazione nella presa, controllare che il voltaggio di alimentazione e la corrente corrispondano ai dati presenti sulla targhetta del prodotto.
11. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione schiacciandolo, piegandolo o sfregandolo su spigoli taglienti. Tenerlo lontano da superfici calde e fiamme vive.
12. Attenzione! Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che tutti i collegamenti siano messi a terra.
13. Collegare il filo di terra al terminale di equipotenzialità con un tecnico qualificato.
14. Per ragioni di sicurezza collegare il dispositivo con una presa a parete adeguata collegata a terra. Scollegare l'apparecchio immediatamente in caso di scosse elettriche quando si tocca l'apparecchio.
15. Non estrarre la spina dalla presa elettrica afferrando il cavo di alimentazione. Non arrotolare il cavo intorno l'apparecchio.
16. Il dispositivo deve essere collegato con una messa a terra!

## Transport et installation

17. Posizionare il cavo correttamente in modo che non venga tirato o non vi si inciampi sopra.
18. Collegare la spina di alimentazione con una presa a parete facilmente raggiungibile in modo che in caso di emergenza il dispositivo possa essere subito scollegato.
19. Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore. Potrebbero costituire un pericolo per l'utente e danneggiare il dispositivo. Utilizzare solo accessori originali.
20. Il dispositivo viene alimentato quando collegato all'alimentazione di rete.
21. Attenzione! Non inserire oggetti nell'alloggiamento del dispositivo.
22. Non aprire l'alloggiamento.
23. Non coprire le fessure per la ventilazione. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.
24. Se il coperchio della luce dovesse cadere o rompersi, scollegare l'apparecchio immediatamente e contattare il personale qualificato per riparazioni.
25. Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (comprese bambini) con ridotte capacità di intendere e volere, o con poca esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllate durante l'utilizzo del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
26. I bambini devono essere controllati per assicurare che non giochino col dispositivo.
27. Non tenere la chiave di chiusura a portata dei bambini.
28. Non utilizzare il dispositivo con mani bagnate o in piedi su pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani bagnate.
29. Attenzione! Durante la pulizia o il funzionamento non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua.
30. Se l'apparecchio dovesse cadere in acqua, scollegare la spina immediatamente e farlo controllare da personale specializzato.
31. Scollegare il dispositivo dalla presa a parete se non utilizzato e prima delle operazioni di pulizia.
32. Non introdurre sostanze combustibili, esplosive o volatili, acidi corrosive sostanze alcaline nell'apparecchio. Conservare le sostanze ad elevata gradazione alcolica solo in posizione verticale e chiuderle correttamente. I contenitori di gas e liquidi infiammabili potrebbero avere delle perdite

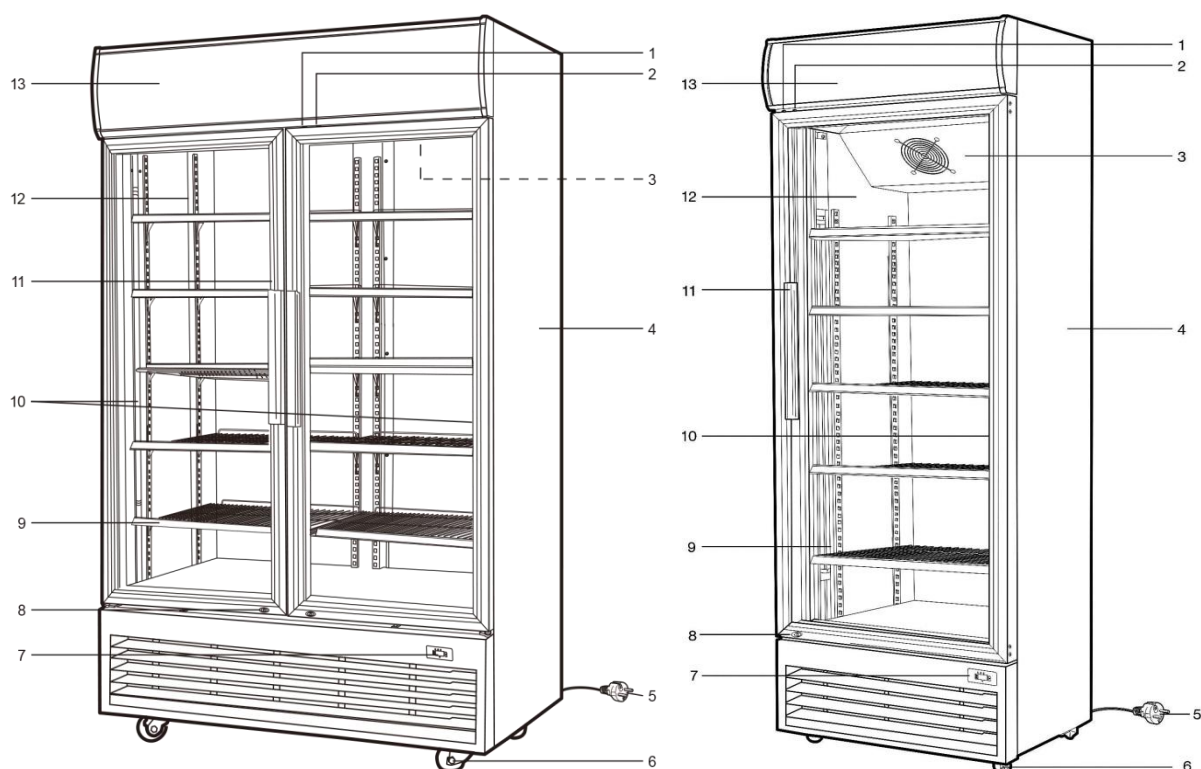
## Transport et installation

- a basse temperature e incendiarsi a causa delle scintille elettriche dell'apparecchio. Pericolo di esplosione!
33. Accertarsi che sostanze chimiche non penetrino nell'apparecchio.
  34. Attenzione! Il prodotto deve essere utilizzato per conservare alimenti in contenitori. Non introdurre alimenti senza contenitori.
  35. Eventuali perdite di olio potrebbero danneggiare le guarnizioni in gomma dell'apparecchio. Accertarsi che i prodotti in olio siano ben avvolti e non perdano.
  36. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde e fiamme vive.
  37. Installare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
  38. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vapori esplosivi e infiammabili.
  39. La distanza minima dal blocco stradale circostante è di 1 metro.
  40. Non danneggiare le parti dell'apparecchio che trasportano refrigerante perforandole, schiacciandole, stordandole o graffiandole.
  41. Pericolo di incendio! In caso di perdita di refrigerante, scollegare l'apparecchio, rimuovere qualsiasi sostanza infiammabile nelle vicinanze ventilare l'ambiente e contattare il fornitore. Evitare che gli occhi entrino in contatto con il refrigerante in quanto vi è il rischio di gravi lesioni. Ulteriori dettagli sono presenti sull'etichetta del refrigerante.
  42. In caso di incendio scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di intervenire con eventuali misure anti incendio. Avvertenza! Non versare acqua sull'apparecchio se connesso all'alimentazione. Rischio di scosse elettriche!
  43. Non accelerare il processo di scongelamento utilizzando dispositivi meccanici, fonti di calore (candele o radiatori) o altri mezzi. Il vapore potrebbe causare corto circuito e temperature troppo alte potrebbero danneggiare il rivestimento dell'apparecchio.
  44. Non utilizzare apparecchi elettrici nel vano interno.
  45. Proteggere la pelle in caso di contatto prolungato con le superfici più fredde del vano interno o con prodotti molto freddi, ad es. Indossare guanti.
  46. Non mettere cibi caldi o bollenti direttamente nell'apparecchio.
  47. Coprire gli alimenti per prevenire odori e per mantenerli freschi. Non consumare prodotti che sono stati conservati per lungo tempo per evitare avvelenamento alimentare.

## Uso previsto

1. Utilizzare l'apparecchio solo per raffreddare e conservare alimenti e bevande per uso commerciale.

## Parti



1. Lampadina del display ON/OFF interruttore I/O
2. Lampadina interna ON/OFF interruttore I/O
3. Feritoie di ventilazione
4. Alloggiamento
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Rotelle
7. Pannello di controllo
8. Blocchi
9. Ripiani
10. Lampadine interne interna
11. Porta
12. Vano interno
13. Lampadina del display

## Funzionamento

### Conservazione degli alimenti:

Per ottenere i migliori risultati dal vostro apparecchio, si prega di seguire le seguenti istruzioni:

1. Conservare gli alimenti nell'apparecchio solo quando ha raggiunto la temperatura di esercizio corretta.
2. Chiudere sempre la porta quando non lo si utilizza e l'apparecchio è acceso. L'apparecchio è dotato di interruttori delle porte che funzionano a ventola e NON raffredda quando la porta è aperta.
3. Non posizionare oggetti non commestibili o liquidi scoperti all'interno dell'apparecchio.
4. Avvolgere o coprire i cibi, ove possibile.
5. Non ostruire le ventole all'interno dell'apparecchio. (Frigorifero)
6. Evitare di tenere la porta aperta per periodi prolungati.
7. Il carico massimo per ripiano è di 30kg.
8. Il cibo deve essere messo in contenitori prima di essere inserito nel mobile o sul ripiano. Il cibo non va posizionato direttamente nel mobile per alimenti.

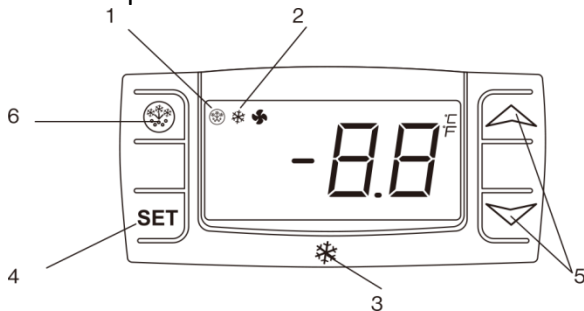
### Accensione:

9. Chiudere la porta dell'apparecchio.
10. Assicurarsi che l'interruttore sia impostato su [O] e inserire la spina nella presa.
11. Accendere l'alimentazione [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente all'interno dell'apparecchio.
12. La X ✱ sul display lampeggia per 3 minuti per indicare un ritardo tra l'arresto e il riavvio del compressore del motore.

# Funzionamento

## Impostazione e controllo della temperatura

- Il pannello anteriore del termostato mostra:



1. Indicatore sbrinamento
2. Indicatore funzionamento compressore
3. Tasto SET
4. Tasti di variazione della temperatura
5. Pulsante di sbrinamento

## Come vedere il set point

- Premere e rilasciare immediatamente il tasto **SET**, il set point sarà mostrato.
- Premere e rilasciare immediatamente il tasto **SET** oppure attendere circa 15s per tornare alla visualizzazione normale.

## Come cambiare il set point

- Premere il tasto **SET** per più di 2 secondi per cambiare il valore del set point;
- Verrà visualizzato il valore del set point e "°C" inizia a lampeggiare;
- Per modificare il valore del set point premere le frecce „^“ o „v“ entro 15 secondi.
- Per memorizzare il nuovo valore del set point premere il tasto SET di nuovo o attendere 15 secondi.

## Sbrinamento automatico

L'apparecchio avvierà automaticamente cicli di sbrinamento.

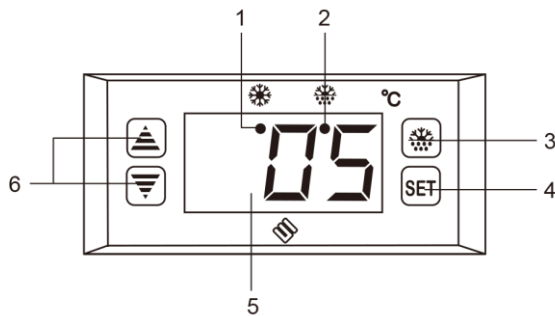
**Nota:** Il ciclo inizia dal momento in cui l'apparecchio viene acceso inizialmente.

## Sbrinamento manuale:

- Premere e tenere premuto il pulsante **DEFROST**  per 5 secondi.
- Il ciclo di sbrinamento si avvia immediatamente e il LED di sbrinamento si accende.

**Nota:** Iniziare lo sbrinamento manuale comporta il reset del timer di sbrinamento automatico.

## Funzionamento



1. Indicatore di raffreddamento
2. Indicatore di sbrinamento
3. Tasto (Nota: L'apparecchio è dotato di una funzione di scongelamento automatico. Non è necessaria l'impostazione manuale.)
4. Tasto SET
5. Display LED
6. Tasti

- Inserire il cavo di alimentazione (5) in una presa a parete.
- La vetrina inizia a funzionare.
- Il termostato (regolatore digitale della temperatura) è situato alla base dell'apparecchio.
- Dopo pochi secondi il display LED (18) mostra la temperatura del vano interno (12). L'indicatore di raffreddamento (14) si accende. La vetrina inizia automaticamente a raffreddarsi alla temperatura preimpostata.
- Dopo che il vano interno ha raggiunto la temperatura preimpostata, l'indicatore di raffreddamento (14) si spegne finché la temperatura del vano interno è mantenuta costante.
- Il margine della temperatura preimpostata dalla fabbrica è 2°-8°C, a seconda del modello. Non regolarla entro le prime 24 ore! Dopo 24 ore regolare la temperatura gradualmente, se necessario.

### Regolazione della temperatura

- Premere SET (17). Il display LED (18) lampeggia. Selezionare la temperatura desiderata premendo i tasti (19) e premere SET (17) per salvare le impostazioni.
- Il display LED (18) mostra la temperatura del vano interno. L'indicatore di raffreddamento (14) si accende. La vetrina inizia a raffreddarsi automaticamente fino alla temperatura preimpostata.

### Scongelamento

- L'apparecchio è dotato di una funzione di scongelamento automatico. Lo scongelamento automatico inizia ogni 6 ore e dura 20 minuti (impostazione del produttore).
- Non modificare le impostazioni! Esse determinano il funzionamento del dispositivo. La modifica di tali impostazioni rischia di invalidare la garanzia. Contattate il servizio assistenza per qualsiasi domanda.

### Accensione/spengimento delle lampadine

- Premere interruttore I/O ON/OFF (1) per accendere/spegnere la lampadina (13).
- Premere interruttore I/O ON/OFF (2) per accendere/spegnere le lampadine interne (10).

### Blocco delle porte

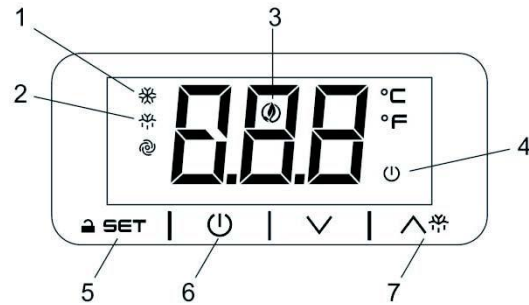
## Funzionamento

- Inserire la chiave nella serratura sinistra (8) e girare di 90° in senso antiorario per bloccare la porta sinistra (11), inserire la chiave nella serratura destra (8) e girare di 90° in senso orario per bloccare la porta destra (11).
- Controllare bene che non vi siano persone all'interno dell'apparecchio prima di chiudere le porte (11).

### Funzionamento(EVCO)

#### Il pannello anteriore del termostato

1. Spia di funzionamento del compressore
2. Spia di sbrinamento
3. Spia di risparmio energetico
4. Spia di stand-by
5. Tasto di programmazione (solo per l'addetto all'assistenza)
6. Macchina accesa / Stand-by (tenere premuto)
7. Sbrinamento manuale (tenere premuto)



#### Come sbloccare la tastiera (messaggio "Loc")

- Premere un tasto qualsiasi per più di 2 secondi, viene visualizzato il messaggio «UnL» e la tastiera verrà sbloccata.

**Nota:** per motivi di sicurezza, la tastiera si blocca automaticamente dopo 30 secondi di inattività dei tasti. Per eseguire qualsiasi operazione, si prega di sbloccare prima la tastiera.

#### Come vedere e modificare il set point

- Premere e rilasciare immediatamente il tasto **SET**, viene mostrato il set point che inizia a lampeggiare;
- Per modificare il valore impostato premere le frecce  $\wedge$  o  $\vee$  entro 20 secondi.
- Per memorizzare il nuovo set point, premere di nuovo il tasto o **SET** attendere 20 secondi.

#### Sbrinamento automatico

L'apparecchio esegue automaticamente un ciclo di sbrinamento.

**Nota :** Il ciclo inizia dal momento in cui il dispositivo viene acceso inizialmente.

#### Per sbrinare manualmente l'apparecchio:



- Tenere premuto il tasto DEFROST  $\wedge$   $\text{★}$  per 3 secondi;
- Il ciclo di sbrinamento si avvia immediatamente e il LED si accende. Lo sbrinamento durerà 20 minuti.

**Nota:** l'avvio di uno sbrinamento manuale azzerà anche il timer di sbrinamento automatico. Il prossimo sbrinamento automatico inizierà 12 ore dopo il termine dello sbrinamento manuale.



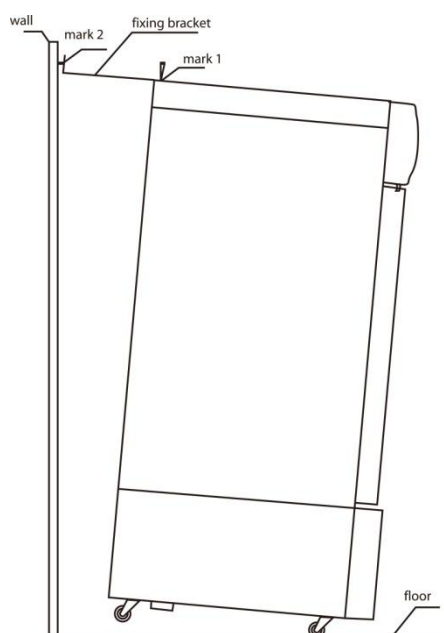
## Funzionamento

### Come far passare la macchina dallo stato ON a STAND-BY

- Tenere premuto il tasto  per 4 secondi, la macchina passa dallo stato ON a STAND-BY e viceversa. Mentre il tasto è premuto il led  lampeggia per mostrare il cambio di stato

## Prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio ( Smaltimento del materiale d'imballaggio).
- Controllare che tutte i componenti siano privi di difetti di trasporto. In caso di guasti o parti mancanti contattare immediatamente il rivenditore ( Garanzia).
- Pulire il dispositivo ( Pulizia).
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile con una inclinazione massima del 5%. In caso di inclinazione installare la staffa di fissaggio Per l'installazione far riferimento all'immagine sulla destra.
- Prima rimuovere la vite al punto 1 e fissare la staffa di fissaggio con la vite al punto 1.
- Effettuare un foro sulla parete al punto 2 e fissare la staffa di fissaggio con un bullone M6.
- Nota: viti non incluse.
- Posizionare il dispositivo vicino alla parete, ma lasciare abbastanza spazio per la ventilazione al fine di assicurare una buona circolazione dell'aria e l'efficienza dell'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore.
- Proteggere l'apparecchio da umidità, caldo o freddo estremo.
- Vedere la classe climatica e il relativo intervallo di temperatura di riferimento:



## Prima messa in funzione

| Classe climatica in ambiente test | Temperatura a bulbo asciutto | Umidità relativa |
|-----------------------------------|------------------------------|------------------|
|                                   | °C                           | %                |
| 1                                 | 16                           | 80               |
| 2                                 | 22                           | 65               |
| 3                                 | 25                           | 60               |
| 4                                 | 30                           | 55               |
| 5                                 | 40                           | 40               |

- Non usare mai una prolunga – rischio di surriscaldamento! Se il cavo di alimentazione (5) non raggiunge la presa principale, posizionare il dispositivo in un altro luogo o contattare un tecnico specializzato per una predisporre una nuova presa.
- L'apparecchio è dotato di rotelle (6), in modo da spostarlo facilmente da un posto all'altro. Avvertenza! Non spostare il dispositivo su pavimenti irregolari.
- Se vi è un'interruzione di alimentazione, attendere almeno 5 minuti prima di collegare nuovamente l'apparecchio per evitare guasti al compressore.
- Importante! Lasciare l'apparecchio in posizione verticale per 8 ore prima di collegarlo all'alimentazione la prima volta, al fine di lasciare stabilizzare il refrigerante.
- Il carico massimo per ripiano (9) è 40 kg.
- L'apparecchio può essere connesso all'alimentazione con impedenza di sistema non superiore a 0.243 Ohm. Se necessario, contattare l'ente competente per informazioni sull'impedenza del sistema.

## Pulizia

- Scollegare l'apparecchio e rimuovere i prodotti presenti all'interno.
- Rimuovere qualsiasi parte amovibile prima di pulire.
- Pulire il vano interno (12), componenti e alloggiamento (4) dell'apparecchio con un panno asciutto. Far attenzione a non bagnare il pannello di controllo (7) e il cavo di alimentazione con la spina (5), l'apertura di ventilazione (3), le lampadine (10, 13) o altri componenti elettrici.
- Non utilizzare detersivi corrosivi, spazzole in metallo, o oggetti abrasivi per pulire il dispositivo.
- Non utilizzare oggetti metallici o appuntiti per rimuovere sporco.
- Asciugare bene tutte le superfici.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire le guarnizioni e i sigilli. Controllare che non vi sia sporco per assicurare la corretta chiusura delle porte (11).
- Non rimuovere o danneggiare l'etichetta in quanto presenta importanti informazioni.

### Sostituzione della lampadina

- Non sostituire le lampadine (10, 13) da soli. Contattare personale qualificato a questo scopo.

## Istruzioni di smaltimento

### Smaltimento dei dispositivi usati

- Disattivare gli apparecchi usati rimuovendo la spina e tagliando il cavo di alimentazione.
- Rompere i blocchi per evitare che bambini o altre persone possano rimanere chiusi all'interno. Se possibile, rimuovere le porte e smaltirle separatamente.
- Attenzione - prodotti chimici pericolosi! Non permettere ai bambini di giocare con vecchi apparecchi.
- Non danneggiare il circuito refrigerante durante lo stoccaggio e il trasporto di vecchi apparecchi! Accertarsi che i tubi di evaporazione, il circuito refrigerante e le superfici di copertura non siano danneggiate. Evitare che il refrigerante entri in contatto con gli occhi in quanto vi è il rischio di gravi lesioni.
- Non conservare gli apparecchi usati vicino a fonti di calore. In caso di perdita il refrigerante di questo apparecchio è altamente infiammabile.
- Nota: il sistema di refrigerazione contiene gas e refrigeranti che richiedono uno smaltimento speciale.

### Smaltimento del materiale d'imballaggio



Tutto il materiale d'imballaggio deve essere smaltito in modo ecologico. Il cartone può essere utilizzato come carta straccia. La pellicola protettiva e i cuscini di spugna sono privi di CFC. Non permettere ai bambini di giocare con il materiale d'imballaggio e distruggere i sacchetti di plastica. È possibile rompere o tagliare il cartone in parti più piccole e consegnarlo agli appositi centri raccolta.



### Avvertenze per la tutela dell'ambiente

I dispositivi elettrici vecchi possono contenere sostanze dannose per l'ambiente e quindi non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Siete pertanto pregati di consegnare l'apparecchio esausto presso gli appositi centri di raccolta o presso i centri autorizzati al ritiro al fine di proteggere l'ambiente.

## Dati tecnici

| Modello                   | 85lt  | 350lt           | 600lt         | 690lt        |
|---------------------------|---|-----------------|---------------|--------------|
| Classe climatica          | 4   | 4               | 4             | 4            |
| Gas refrigerante          | R134a   | R134a/R600a     | R134a         | R134a        |
| Carica del refrigerante   | <p>Fare riferimento alle informazioni indicate sul prodotto. Troverete le informazioni sull'etichetta informativa sul retro dell'unità così come all'interno del compartimento di raffreddamento.</p> <p>Il diagramma di circuito è mostrato sul retro dell'unità così come all'interno del compartimento di raffreddamento</p> |                 |               |              |
| Range di temperatura (°C) |   |                 |               |              |
| Alimentazione in entrata  |   |                 |               |              |
| Frequenza nominale        |   |                 |               |              |
| Tensione nominale         |   |                 |               |              |
| Volume interno            |   |                 |               |              |
| Peso netto                |   |                 |               |              |
| Peso lordo                |   |                 |               |              |
| Agente schiumogeno        | CP/IP   | CP/IP           | CP/IP         | CP/IP        |
| Dimensione esterna (mm)   | 630x 390 x 980  | 620x 595 x 1890 | 900x725x 2036 | 840x730x2036 |

| Modello                   | 800lt   | 1000lt Chiller    | 1000lt Freezer    |
|---------------------------|---|-------------------|-------------------|
| Classe climatica          | 4   | 4                 | 4                 |
| Gas refrigerante          | R134a   | R134a             | R404a             |
| Carica del refrigerante   | <p>Fare riferimento alle informazioni indicate sul prodotto. Troverete le informazioni sull'etichetta informativa sul retro dell'unità così come all'interno del compartimento di raffreddamento.</p> <p>Il diagramma di circuito è mostrato sul retro dell'unità così come all'interno del compartimento di raffreddamento</p> |                   |                   |
| Range di temperatura (°C) |   |                   |                   |
| Alimentazione in entrata  |   |                   |                   |
| Frequenza nominale        |   |                   |                   |
| Tensione nominale         |   |                   |                   |
| Volume interno            |   |                   |                   |
| Peso netto                |   |                   |                   |
| Peso lordo                |   |                   |                   |
| Agente schiumogeno        | CP/IP   | CP/IP             | CP/IP             |
| Dimensione esterna (mm)   | 1000 x 730 x 2036   | 1200 x 645 x 2036 | 1200 x 730 x 2080 |



**ATTENZIONE: RISCHIO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE CON REFRIGERANTE INFIAMMABILE R600a/ R134a/ R404a.**



## Garanzia

Il presente apparecchio è coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità ex DL 24/02 e Dlgs 206/2005.

La garanzia decade se il consumatore non denuncia il difetto di conformità entro il termine di due mesi dalla data in cui ha scoperto il difetto.

Il diritto alla garanzia decade in presenza di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. I danni causati da un utilizzo improprio, da montaggio, conservazione, da collegamento o installazione non corretti, come anche da cause di forza maggiore non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni, perché contengono informazioni importanti.

Il consumatore è obbligato a conservare la ricevuta d'acquisto dell'apparecchio e ad esibirla qualora necessiti di ricorrere alla garanzia. La ricevuta di acquisto costituisce prova documentale del diritto alla garanzia dell'apparecchio.

Il diritto alla garanzia è subordinato alla presentazione della prova d'acquisto da parte dell'acquirente.

Si prega di fare attenzione ad allegare all'eventuale apparecchio difettoso, al momento della consegna al Vs. rivenditore, anche i seguenti documenti:

- Ricevuta d'acquisto, tipo, marca
- Descrizione dell'apparecchio oltre alla descrizione quanto più possibile dettagliata del difetto riscontrato.

Per richiedere l'applicazione della garanzia o in caso di guasto, rivolgersi personalmente al proprio negozio di fiducia.

## Traducción de las instrucciones originales

**Estimado cliente,  
Estimada clienta.**

Felicitaciones por la adquisición de su producto. Como todos los productos, también este producto ha sido desarrollado de acuerdo con la tecnología más moderna, y utilizando componentes eléctricos confiables y modernos.

Por favor, tómese unos minutos antes de iniciar la operación del aparato, para leer con detenimiento las siguientes instrucciones de operación.



### Tabla de contenidos

|   |    |
|---|----|
| Consignes de sécurité importantes ..... | 47 |
| Utilisation conforme .....              | 50 |
| Eléments.....                           | 51 |
| Fonctionnement .....                    | 52 |
| Avant première utilisation .....        | 56 |
| Nettoyage .....                         | 57 |
| Instructions d'élimination .....        | 59 |
| Données techniques .....                | 60 |
| Garantie.....                           | 61 |

## Consignes de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage dû à une utilisation non conforme.

1. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation future. Si vous cédez cet appareil à un tiers, joignez-y le mode d'emploi.
2. L'appareil est lourd. Afin de prévenir tout risque de blessure ou de dommage, déballez-le et installez-le à deux.
3. N'utilisez jamais un appareil endommagé ! Débranchez l'appareil et contactez votre revendeur si vous constatez un dommage.
4. Branchez et installez l'appareil conformément aux instructions pertinentes données dans ce mode d'emploi.
5. Utilisez l'appareil uniquement dans le but prescrit. L'appareil est conçu pour un usage commercial.
6. Nous ne pourrions être tenus pour responsables de tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ces consignes.
7. Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
8. Risque de choc électrique ! N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous à un service après-vente qualifié pour l'entretien de l'appareil ainsi que pour procéder aux réparations.
9. Inspectez régulièrement la prise et le câble afin de détecter tout dommage. Un câble endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service clientèle ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout risque de blessure.
10. Avant de brancher la prise, vérifiez que le voltage et le courant nominal du réseau correspondent aux informations données sur la plaquette signalétique de l'appareil.
11. Evitez d'endommager le câble d'alimentation. Ne le tordez pas, ne le pliez pas ou ne le frottez pas contre des arêtes vives. Tenez-le à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues.
12. Avertissement ! Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que tous les branchements sont bien reliés à la terre.
13. Veuillez demander à un technicien qualifié de connecter le câble de mise à la terre au terminal équipotentiel.
14. Pour votre sécurité, branchez l'appareil uniquement dans une prise correctement reliée à la terre. Débranchez immédiatement l'appareil si vous percevez un choc électrique lorsque vous touchez ce dernier.
15. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation. Tirez uniquement sur la prise. N'enroulez pas le câble d'alimentation autour de l'appareil.



## Consignes de sécurité importantes

16. Cet appareil doit être relié à la terre.
17. Fixez le câble d'alimentation de sorte à exclure une traction ou un trébuchage involontaire.
18. Branchez la prise dans une prise murale facilement accessible de sorte à pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
19. N'utilisez jamais d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant. Ils pourraient représenter une source de danger pour l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des accessoires originaux.
20. L'appareil est mis sous tension dès qu'il est branché dans une prise.
21. Avertissement ! N'insérez pas d'objets tiers dans le boîtier de l'appareil.
22. N'ouvrez pas le boîtier.
23. N'obstruez ou ne couvrez pas les ouvertures de ventilation. Assurez toujours une bonne ventilation de l'appareil.
24. Si le couvercle des lampes tombe ou casse, débranchez immédiatement l'appareil et contactez du personnel qualifié afin de procéder aux réparations.
25. Cet objet ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ayant un manqué d'expérience ou de savoir-faire en la matière, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou leur donne des conseils quant à l'utilisation de l'appareil.
26. Il y a lieu de surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
27. Ne conservez pas les clés des verrouillages de l'appareil à proximité ou à portée de main des enfants.
28. Ne touchez pas l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains mouillées ou lorsque vous vous trouvez sur un sol humide.
29. Avertissement ! N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides lors du nettoyage. Ne nettoyez pas l'appareil au tuyau d'arrosage.
30. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez-le immédiatement et faites-le contrôler par du personnel qualifié avant de le remettre en marche.
31. Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer.
32. Ne mettez pas de carburants, de produits explosifs ou volatiles, d'acides

## Consignes de sécurité importantes

corrosifs ou d'alcalis dans l'appareil. Stockez les spiritueux uniquement en position verticale, bouteille bien fermée. Les récipients contenant des gaz et liquides inflammables peuvent fuir à basse température et s'enflammer au contact d'étincelles générées par l'appareil électrique. Risque d'explosion !

33. Veillez à ce qu'aucune substance chimique ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
34. Avertissement ! Ce produit sert à stocker des aliments placés dans des conteneurs. Ne placez jamais d'aliment dans l'appareil sans l'avoir déposé dans un conteneur.
35. Les fuites d'huile peuvent endommager les joints en caoutchouc de l'appareil. Assurez-vous que les produits contenant de l'huile sont emballés correctement et ne peuvent pas fuir.
36. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues.
37. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, sèche et résistante à la chaleur.
38. N'utilisez pas l'appareil en présence de vapeurs explosives ou inflammables.
39. La distance minimale aux obstacles environnants est de 1 mètre.
40. N'endommagez pas les éléments de l'appareil contenant du réfrigérant en les perçant, les perforant, les écrasant, les enroulant ou les éraflant.
41. Risque d'incendie ! Si vous constatez une fuite de réfrigérant, débranchez l'appareil, éliminez toute source d'ignition se trouvant à proximité, ventilez la pièce et contactez votre revendeur. Évitez tout contact entre le réfrigérant et les yeux car le produit pourrait causer de sévères blessures oculaires. Pour plus d'informations concernant l'agent réfrigérant, consultez la plaquette signalétique.
42. Si l'appareil prend feu, débranchez-le avant de prendre toute autre mesure de lutte contre l'incendie. Avertissement ! Ne jetez pas d'eau sur l'appareil lorsqu'il est branché. Risque de choc électrique !
43. N'accélérez pas le processus de dégivrage en utilisant des outils d'aide mécaniques, des sources de chaleur (bougies ou chauffages) ou d'autres moyens. La vapeur générée peut causer un court-circuit et des températures trop élevées peuvent endommager le revêtement en matière synthétique de l'appareil.
44. N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur.
45. Protégez-vous en cas de contact de longue durée entre votre peau et les surfaces froides de l'intérieur de l'appareil ou avec des produits

## **Consignes de sécurité importantes**

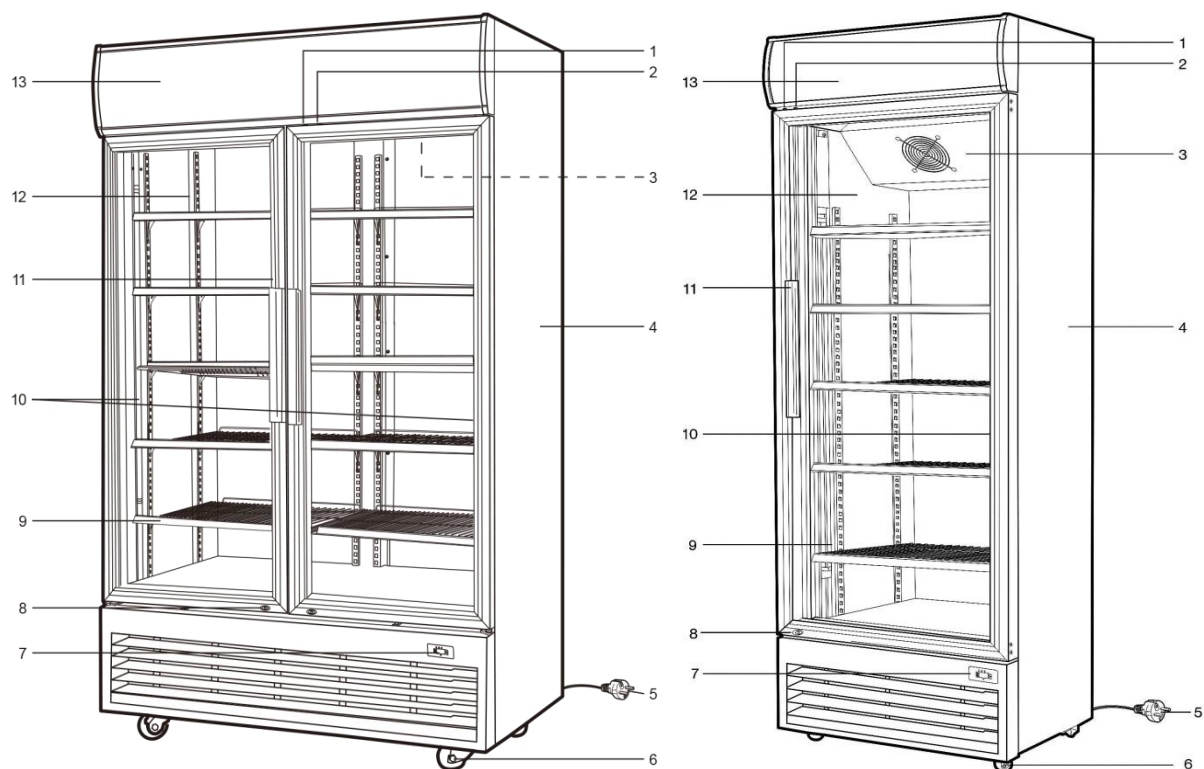
froids. Portez par exemple des gants.

46. Ne placez jamais des aliments tièdes ou chauds dans l'appareil.
47. Couvrez la nourriture pour prévenir la formation d'odeurs et qu'elle conserve sa fraîcheur. Ne consommez pas les produits stockés pendant une longue période afin d'éviter toute intoxication alimentaire.

## **Utilisation conforme**

Utilisez cet appareil uniquement pour le stockage à usage commercial des aliments et des boissons.

# Eléments



1. Thermostat ( for option)
2. Lampe extérieure
3. Lampe intérieure
4. Ouvertures de ventilation
5. Etagères
6. Panneau de contrôle
7. Feet
8. Câble d'alimentation avec prise
9. Verrou
10. Boîtier
11. Compartiment intérieur

## Fonctionnement

### *Stockage des aliments*

Suivez ces instructions afin d'obtenir les meilleurs résultats de votre appareil :

1. Rangez des produits alimentaires dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci a atteint la température de fonctionnement correcte.
2. Refermez toujours la porte, le couvercle rabattable ou le tiroir lorsque vous ne l'utilisez pas.
3. Ne placez pas d'aliments ou de liquides chauds non recouverts à l'intérieur de l'appareil.
4. Emballez ou recouvrez les aliments dans la mesure du possible.
5. N'obstruez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil.
6. Évitez d'ouvrir les portes/tiroirs pendant une durée prolongée.
7. La capacité de charge maximale d'une étagère/d'un tiroir est de 30 kg.
8. Les aliments doivent être mis dans des récipients avant d'être placés dans le meuble frigorifique ou sur l'étagère. Les aliments ne doivent pas être placés directement dans le meuble frigorifique.

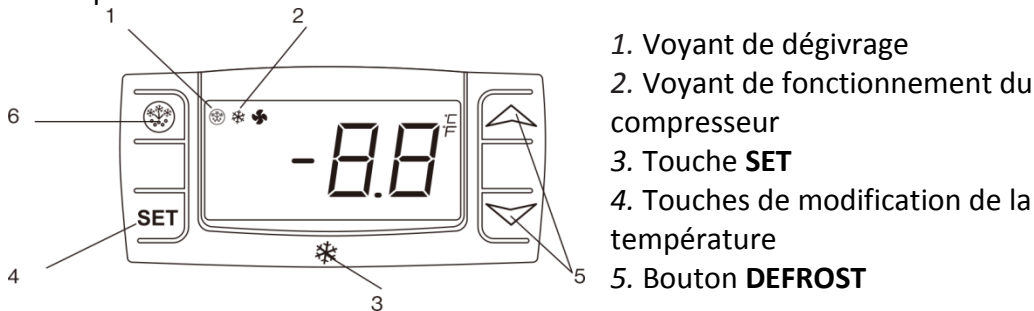
### **Mise en marche**

9. Fermez la porte/le couvercle rabattable/le tiroir de l'appareil.
10. Assurez-vous que le commutateur soit positionné sur [ O ] et activez à la prise.
11. Mettez sous tension [ I ]. La température actuelle à l'intérieur de l'appareil s'affiche.
12. Le sur le \*panneau de commande clignotera pendant 3 minutes, indiquant un décalage du moteur-compresseur entre le moment où il est éteint puis rallumé.

# Fonctionnement

## Réglage et commande de la température

- Le panneau avant de l'écran du thermostat:



## Comment voir la limite définie

- Appuyez sur la touche **SET**, puis relâchez-la immédiatement, la limite définie s'affiche ;
- Appuyez à nouveau sur la touche **SET**, puis relâchez-la immédiatement ou patientez pendant environ 15 s pour retourner à la visualisation normale.

## Comment modifier la limite définie


- Appuyez sur la touche **SET** pendant plus de 2 secondes afin de modifier la valeur de la limite définie ;
- La valeur de la limite définie s'affiche et l'indicateur « °C » commence à clignoter ;
- Pour modifier la valeur définie, appuyez sur les flèches “^” ou “v” dans un délai de 15s.
- Pour mémoriser les nouvelles valeurs de la limite définie, appuyez à nouveau sur la touche **SET** ou patientez pendant 15 s.

## Dégivrage automatique

L'appareil exécute automatiquement des cycles de dégivrage.




**Remarque:** Le cycle démarre lors de la mise en marche initiale de l'appareil.

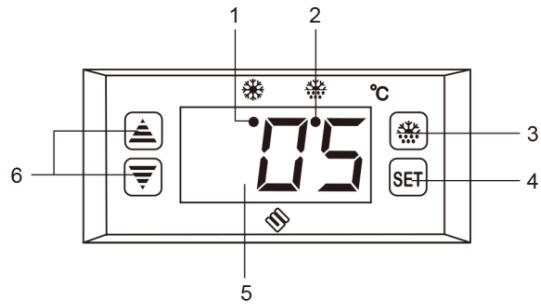
## Dégivrage manuel :

- Appuyez sur la touche **DEFROST**  et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes.
- Le cycle de dégivrage démarrera immédiatement et le témoin lumineux de Dégivrage s'allumera.

**Remarque:** Lancer un cycle de dégivrage réinitialise également le minuteur automatique de dégivrage.



## Fonctionnement

1. Indicateur de refroidissement
2. Indicateur de dégivrage
3. Touche (Note :  l'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage automatique. Aucun réglage manuel n'est requis).
4. Touche SET
5. Affichage LED
6. Touches  



- Branchez la prise (5) dans une prise murale.
- La vitrine se met en marche.
- Le thermostat (régulateur de température digital) se trouve tout en bas de l'appareil.
- Après quelques secondes, l'affichage LED (18) indique la température actuelle du compartiment intérieur (12). L'indicateur de Refroidissement(14) s'allume.La vitrine commence automatiquement à la température définie.
- Une fois que le compartiment intérieur a atteint la température définie,l'indicateur de refroidissement(14) s'éteint tant que la température du compartiment intérieur reste constante.
- La température prédéfinie en usine et variant entre 2°C et 8°C dépend du modèle.Ne modifiez pas le réglage pendant les 24 premières heures ! Après 24 heures, ajustez la température par étapes si cela s'avère nécessaire.

### Réglage de la température

Appuyez sur la touche SET (17).L'affichage LED (18) clignote.Sélectionnez la température souhaitée en appuyant sur les touches (19)   et appuyez à nouveau sur la touche SET (17) pour sauvegarder les réglages.

L'affichage LED (18) indique la température actuelle du compartiment intérieur.L'indicateur de refroidissement (14) s'allume. La vitrine commence automatiquement à refroidir jusqu'à la valeur définie.

### Dégivrage

- L'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage automatique. Le dégivrage démarre automatiquement toutes les 6 heures et dure 20 minutes (paramètres d'usine).

Veuillez ne pas modifier les paramètres d'usine! Ces derniers déterminent le fonctionnement de votre appareil.La modification de ces paramètres entraîne une annulation de la garantie. Contactez notre service clientèle pour toute question.

### Mise en marche/arrêt des lampes

- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF I/O (1) pour allumer et éteindre la lampe extérieure (13).
- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF I/O (2) pour allumer et éteindre les lampes intérieures (10).

# Fonctionnement

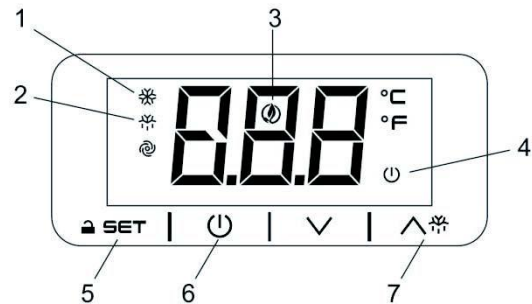
## Verrouillage des portes

- Insérez la clé dans la serrure de gauche (8) et tournez-la de 90° vers la gauche pour verrouiller la porte de gauche (11). Pour la porte de droite (11), insérez la clé dans la serrure de droite (8) et tournez-la de 90° vers la droite.
- Veuillez contrôler une nouvelle fois et vous assurer que personne ne se trouve dans l'appareil avant de verrouiller les portes (11).

## Guide D'Utilisation Et RÉGlage Du Point De Consigne Du Thermostat(EVCO)

La façade du thermostat

1. Led fonctionnement Compresseur
2. Led Dégivrage
3. Led Energy saving
4. Led Stand-by
5. Touche programmation (seulement pour les utilisateurs autorisés)
6. Touche On/Stand-by (maintenir appuyer)
7. Touche dégivrage manuel (maintenir appuyer)




Comment déverrouiller le clavier («Loc» message)

- Appuyez sur un bouton pendant plus de 2s, le message «UnL» apparaîtra et le clavier sera déverrouillé.

**Note: pour des raisons de sécurité le clavier se verrouille automatiquement après 30s d'inactivité sur les touches.**

Pour exécuter toute opération, il faut d'abord déverrouiller le clavier.

Comment visualiser et modifier le point de consigne


- Appuyer et relâcher immédiatement la touche **SET**, le point de consigne sera visualisé et  commence à clignoter ;
- Pour changer la valeur appuyer sur la touche **^** ou **v** dans les 20 secondes.
- Pour mémoriser la nouvelle valeur du point de consigne appuyer sur la touche **SET** ou attendre 20 sec.

Dégivrage automatique

Les appareils exécuteront automatiquement un cycle de dégivrage.

Remarque: le cycle commence à partir du moment où l'appareil est mis sous tension.

Pour faire un dégivrage manuel :



- Appuyez et maintenez la touche DEGRIVAGE  pendant 3s.
- Le cycle de dégivrage commencera immédiatement et l'indicateur lumineux de dégivrage s'allumera.



## Fonctionnement

Remarque : lors du dégivrage automatique, la minuterie du dégivrage se remet automatiquement à zéro. Le prochain cycle de dégivrage automatique commence après le dégivrage manuel.

Comment mettre l'appareil dans l'état ON / STAND -BY

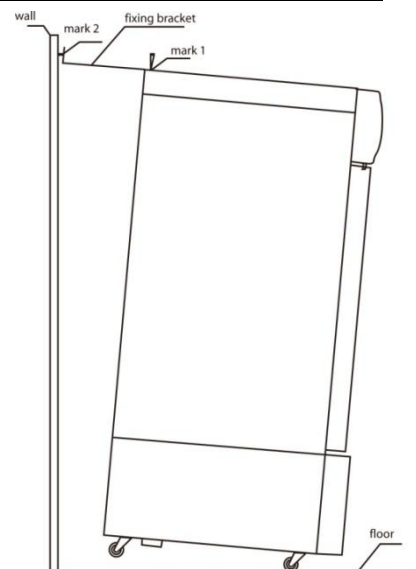
- Appuyez et maintenez la touche  pendant 4s, l'appareil va passer de l'état ON à STAND-BY et vice-versa.
- Pendant que la touche  est maintenue la LED va clignoter pour indiquer le changement d'état.

## Avant première utilisation

- Retirez tous les emballages ( Elimination de l'emballage).
- Contrôlez que vous disposez bien de tous les éléments et que ces derniers n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de livraison endommagée ou incomplète, contactez votre revendeur ( Garantie).
- Nettoyez l'appareil ( Nettoyage).
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable présentant une inclinaison maximale de 5 %. En présence d'une inclinaison, installez une équerre de fixation.

Pour l'installation, voir figure de droite.

- Retirez tout d'abord la vis du marquage 1 et fixez l'équerre de fixation à l'aide de la vis sur le marquage 1.
- Percez un trou dans le mur au niveau du marquage 2 et fixez l'équerre à l'aide d'un écrou M6.
- Remarque: vis non fournies.
- Essayez de placer l'appareil contre un mur, tout en veillant à laisser un espace libre suffisant afin de garantir une bonne ventilation et un bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil en l'exposant à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur.
- Protégez l'appareil de l'humidité ainsi que de la chaleur et du froid extrêmes.
- Veuillez consulter le tableau de correspondance entre la classe de climat et les plages de température pour référence :



## Avant première utilisation

| Classe de climat de la chambre d'essai | Température du thermomètre à sec | Humidité relative |
|--|----------------------------------|-------------------|
|  | °C                               | %                 |
| 1                                      | 16                               | 80                |
| 2                                      | 22                               | 65                |
| 3                                      | 25                               | 60                |
| 4                                      | 30                               | 55                |
| 5                                      | 40                               | 40                |

- N'utilisez jamais de rallonge. Risque de surchauffe ! Si le câble d'alimentation (5) n'est pas assez long pour atteindre la prise la plus proche, agencez votre magasin autrement ou demandez à une personne qualifiée de vous installer une nouvelle prise.
- L'appareil est équipé de roulettes (6), de sorte à ce que vous puissiez le déplacer facilement. Avertissement ! Ne déplacez pas l'appareil sur des sols accidentés ou dans des escaliers.
- Si le courant est interrompu, attendez au moins 5 minutes avant de rebrancher l'appareil afin d'éviter tout dommage au compresseur.
- Important ! Laissez l'appareil reposer en position verticale pendant 8 heures avant de le brancher pour la première fois de sorte à permettre au réfrigérant de se déposer.
- La charge maximale de chaque étagère (9) est de 40 kg.
- L'appareil peut être connecté à un système d'alimentation possédant une impédance inférieure à 0,243 ohms. Si nécessaire, consultez votre fournisseur pour obtenir des informations concernant l'impédance.

## Nettoyage

- Débranchez l'appareil, videz-le et placez tous les produits dans une vitrine de remplacement avant de procéder au nettoyage.
- Retirez tous les éléments amovibles avant de procéder au nettoyage.
- Nettoyez le compartiment intérieur (12), les accessoires et le boîtier (4) à l'aide d'un chiffon sec. Le panneau de contrôle (7), le cordon d'alimentation avec prise (5), les ouvertures de ventilation (3), les lampes (10, 13) ou les composants électriques ne peuvent pas entrer en contact avec de l'eau.
- N'utilisez jamais de détergent corrosifs, de brosses en fil ou de tampons à récurer pour nettoyer votre appareil.
- N'utilisez jamais d'objets métalliques ou pointus pour éliminer les résidus.

## Nettoyage

- Séchez soigneusement toutes les surfaces.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les garnitures et les joints. Vérifiez toute présence de dommages à ces derniers afin de garantir une bonne fermeture des portes(11).
- Ne retirez ou n'endommagez pas la plaquette signalétique car elle contient des informations importantes.

### Remplacement des lampes

- Ne procédez pas au remplacement des lampes (10, 13) vous-même. Contactez une personne qualifiée pour effectuer ce travail.
- Ne retirez ou n'endommagez pas la plaquette signalétique car elle contient des informations importantes.

### Remplacement des lampes

- Ne procédez pas au remplacement des lampes (10, 13) vous-même. Contactez une personne qualifiée pour effectuer ce travail.

## Instructions d'élimination

### Elimination d'appareils usagés

- Eliminez les appareils usagés en retirant la prise et en sectionnant le câble secteur.
- Cassez tous les systèmes de verrouillage afin d'éviter que des enfants ou des personnes tierces restent prisonniers de l'appareil. Si possible, retirez les portes et éliminez-les séparément.
- Avertissement : contient des produits chimiques dangereux ! N'autorisez pas les enfants à jouer avec les appareils usagés.
- N'endommagez pas le circuit réfrigérant lors du stockage et du transport des appareils usagés ! Assurez-vous que les tuyaux d'évacuation, le circuit réfrigérant et les caches ne sont pas endommagés. Evitez tout contact entre le réfrigérant et les yeux car le produit pourrait causer de sévères blessures oculaires.
- Ne stockez pas l'appareil usagé à proximité d'une source de chaleur ou d'ignition. Le réfrigérant pouvant s'échapper dans le cas d'une fuite est hautement inflammable.
- Attention : le système de réfrigération contient des gaz et des agents réfrigérants requérant une élimination spéciale.

### Elimination de l'emballage



Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés de manière écologique.

Le carton peut être utilisé comme papier de brouillon, Les films et mousses de protection sont exempts de CFC.

N'autorisez pas les enfants à jouer avec les emballages et détruisez les sacs en plastique.

Vous pouvez déchirer ou découper les cartons en petits morceaux afin de



les déposer dans un centre de collecte du papier.

Informations sur la protection de l'environnement

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons

de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans des sites de collecte (si existants).

## Données techniques

| Modèle                      | 85lt  | 350lt           | 600lt         | 690lt        |
|-----------------------------|---|-----------------|---------------|--------------|
| Classe climatique           | 4   | 4               | 4             | 4            |
| Gaz frigorigène             | R134a   | R134a/R600a     | R134a         | R134a        |
| Charge de réfrigérant       | <p>Veillez vous référer aux informations indiquées sur le produit. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique apposée au dos de l'appareil ainsi qu'à l'intérieur du compartiment de réfrigération. Le schéma des circuits est apposé au dos de l'appareil ainsi qu'à l'intérieur du compartiment de réfrigération.</p> |                 |               |              |
| Gamme de températures (°C)  |   |                 |               |              |
| Puissance d'entrée          |   |                 |               |              |
| Fréquence nominale          |   |                 |               |              |
| Tension nominale            |   |                 |               |              |
| Volume interne              |   |                 |               |              |
| Poids net                   |   |                 |               |              |
| Poids brut                  |   |                 |               |              |
| Agent moussant              | CP/IP   | CP/IP           | CP/IP         | CP/IP        |
| Dimensions extérieures (mm) | 630x 390 x 980  | 620x 595 x 1890 | 900x725x 2036 | 840x730x2036 |

| Modèle                      | 800lt   | 1000lt Chiller    | 1000lt Freezer    |
|-----------------------------|---|-------------------|-------------------|
| Classe climatique           | 4   | 4                 | 4                 |
| Gaz frigorigène             | R134a   | R134a             | R404a             |
| Charge de réfrigérant       | <p>Veillez vous référer aux informations indiquées sur le produit. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique apposée au dos de l'appareil ainsi qu'à l'intérieur du compartiment de réfrigération. Le schéma des circuits est apposé au dos de l'appareil ainsi qu'à l'intérieur du compartiment de réfrigération.</p> |                   |                   |
| Gamme de températures (°C)  |   |                   |                   |
| Puissance d'entrée          |   |                   |                   |
| Fréquence nominale          |   |                   |                   |
| Tension nominale            |   |                   |                   |
| Volume interne              |   |                   |                   |
| Poids net                   |   |                   |                   |
| Poids brut                  |   |                   |                   |
| Agent moussant              | CP/IP   | CP/IP             | CP/IP             |
| Dimensions extérieures (mm) | 1000 x 730 x 2036   | 1200 x 645 x 2036 | 1200 x 730 x 2080 |



**PRÉCAUTION: RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION LIÉ AU RÉFRIGÉRANT INFLAMMABLE R600a/ R134a/ R404a.**



## Garantie

Une garantie légale s'applique au présent produit.

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un abus, d'un placement ou d'un branchement inapproprié, d'une conservation ou d'une installation incorrecte, ou encore de l'usage de la force ou d'une cause externe. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi car il contient des informations importantes.

### Remarque :

1. Si ce produit ne fonctionne pas convenablement, veuillez en premier lieu vérifier qu'il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Contrôlez p. ex. qu'une coupure de courant, ou qu'une mauvaise manipulation n'en est pas la cause.
2. Veuillez noter que, lorsque cela est possible, les documents suivants ou les informations doivent être joints avec le produit défectueux :
  - Reçu de caisse
  - Description/type/marque du modèle
  - Décrivez la panne et le problème avec autant de détails que possible.

En cas de réclamation pour défaut ou pour faire jouer la garantie, veuillez contacter le vendeur.

**Gentile cliente,**

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto. Prenditi qualche minuto prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio e leggi le seguenti istruzioni operative.



## Contenido

|   |    |
|---|----|
| Instrucciones de seguridad importantes..... | 63 |
| Uso previsto.....                           | 66 |
| Partes.....                                 | 67 |
| Operación.....                              | 68 |
| Antes de la puesta en funcionamiento.....   | 72 |
| Limpieza.....                               | 74 |
| Instrucciones de eliminación.....           | 75 |
| Datos técnicos.....                         | 76 |
| Garantía.....                               | 77 |

## **Instrucciones de seguridad importantes**

Lea con detenimiento estas instrucciones antes de utilizar el artefacto.

Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar dañarlo por uso inapropiado.

1. Conserve este manual de instrucciones para consulta. Si el artefacto es entregado a un tercero, el manual de instrucciones deberá ser entregado con el mismo.
2. Este artefacto es pesado. Para evitar dañarlo, deberá ser desempacado e instalado por dos personas.
3. Nunca utilice un artefacto dañado. Si el artefacto estuviera dañado, desconéctelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.
4. Conecte e instale el artefacto en estricto cumplimiento de las instrucciones relevantes de este manual.
5. Utilice el artefacto sólo para el uso previsto. El artefacto está diseñado para el uso comercial.
6. No se aceptará responsabilidad por daños resultantes de uso inapropiado o del incumplimiento de estas instrucciones.
7. Utilice el artefacto sólo en interiores.
8. ¡Peligro de choque eléctrico! Nunca intente reparar el artefacto por su cuenta. Diríjase a un servicio técnico autorizado por mantenimiento y reparaciones.
9. Revise con regularidad que el enchufe y cable no presenten daños. Un cable de corriente dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente u otra persona similarmente calificada, de modo de evitar peligro de daños.
10. Antes de enchufar el artefacto en el tomacorriente, verifique que el voltaje de alimentación y la intensidad de corriente correspondan a los detalles de alimentación eléctrica indicados en el letrero de datos técnicos.
11. Evite dañar el cable de corriente. No lo tuerza, quiebre o aplaste contra bordes filosos. Mantenga alejado de superficies calientes y llamas.
12. ¡Advertencia! Antes de utilizar el artefacto, asegúrese de que las conexiones estén puestas a tierra.
13. La conexión del cable de tierra a la terminal de equipotencialidad deberá ser realizada por un técnico cualificado.
14. Para su seguridad, conecte el artefacto sólo con un tomacorriente debidamente conectado a tierra. Si recibe un choque eléctrico al tocar el artefacto, desenchúfelo de inmediato.



## Instrucciones de seguridad importantes

15. No tire del cable de corriente. Tire sólo del enchufe. No envuelva el cable de corriente alrededor del artefacto.
16. Este artefacto deberá ser conectado a tierra.
17. Disponga el cable de corriente de modo tal que no haya riesgo de tropiezos o tironeos inadvertidos.
18. Conecte el cable de corriente con un tomacorriente fácil de alcanzar, para que el artefacto pueda ser desenchufado de inmediato en caso de emergencia.
19. Nunca utilice accesorios que no estén recomendados por el fabricante. Podrían constituir un peligro para el usuario y dañar el artefacto. Utilice solo accesorios originales.
20. El artefacto dispone de corriente una vez conectado a la alimentación de corriente.
21. ¡Advertencia! No inserte ningún objeto extraño dentro de la carcasa del artefacto.
22. No abra la carcasa.
23. No obstruya ni cubra los orificios de ventilación. Mantenga el artefacto bien ventilado todo el tiempo.
24. Si la cubierta de las luces se cae o quiebra, desenchufe de inmediato el artefacto y póngase en contacto con un técnico cualificado para que la repare.
25. Este artefacto no podrá ser utilizado por personas (inclusive niños) que tengan impedimentos físicos, sensoriales o mentales, o que no tengan suficiente experiencia o conocimientos, excepto que utilicen el aparato bajo vigilancia de una persona que sea responsable de su seguridad, o bien que se le enseñe todo lo necesario respecto al uso del aparato y sus peligros
26. Los niños siempre deberán estar vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
27. No guarde las llaves de las cerraduras del artefacto cerca del mismo o al alcance de niños.
28. No toque el artefacto con manos húmedas o mojadas. No opere el artefacto con manos mojadas o parado en un suelo mojado.
29. ¡Advertencia! Al limpiar o utilizar el artefacto, no lo sumerja en agua ni otros líquidos. No limpie el artefacto con manguera de jardín.
30. Si penetra agua en el artefacto, desenchúfelo de inmediato, y antes de volver a utilizarlo, permita que un técnico cualificado lo revise.

## Instrucciones de seguridad importantes

31. Desenchufe del tomacorriente cuando no esté en uso, y al realizar limpiezas.
32. No coloque combustibles, explosivos o sustancias volátiles, álcalis o ácidos corrosivos, dentro del artefacto. Las bebidas alcohólicas solo se pueden guardar en posición vertical y bien cerradas. Los recipientes con líquidos o gases inflamables pueden gotear a bajas temperaturas y encenderse fuego debido a las chispas del artefacto eléctrico. ¡Peligro de explosión!
33. Asegúrese de que ninguna sustancia química penetre en el interior del artefacto.
34. ¡Advertencia! Este producto es para el almacenamiento de alimentos en recipientes. No coloque alimentos sin recipiente dentro del artefacto.
35. El derrame de aceite puede dañar las juntas de goma del artefacto. Asegúrese que los productos con aceite estén correctamente embalados y no tengan pérdidas.
36. Mantenga el artefacto alejado de superficies calientes y llamas.
37. Siempre opere el artefacto en una superficie plana, estable, limpia, seca y resistente al calor.
38. No utilice el artefacto en las cercanías de vapores explosivos o inflamables.
39. La especificación de distancia mínima respecto de los objetos adyacentes es de 1 metro.
40. No dañe ninguna parte del artefacto por donde circulen refrigerantes por perforación, pinchado, aplastamiento, torcedura o rayadura.
41. ¡Peligro de incendio! En caso de pérdidas de refrigerante, desenchufe el artefacto, elimine cualquier fuente de ignición cercana, ventile la habitación y póngase en contacto con su distribuidor. Evite contacto con los ojos, pues el refrigerante puede causarle serio daño en los mismos. Podrá encontrar detalles sobre el refrigerante en el letrero de datos técnicos.
42. En caso de fuego, desenchufe del tomacorriente o desconecte de la alimentación de corriente de otro modo, antes de tomar medidas de combate al fuego. ¡Advertencia! No derrame agua sobre el artefacto cuando esté conectado a la alimentación de corriente. ¡Peligro de choque eléctrico!
43. No acelere el proceso de descongelamiento utilizando dispositivos mecánicos, fuentes de calor (velas o calefactores) ni ningún otro medio. El vapor desprendido puede causar cortocircuito, y las temperaturas

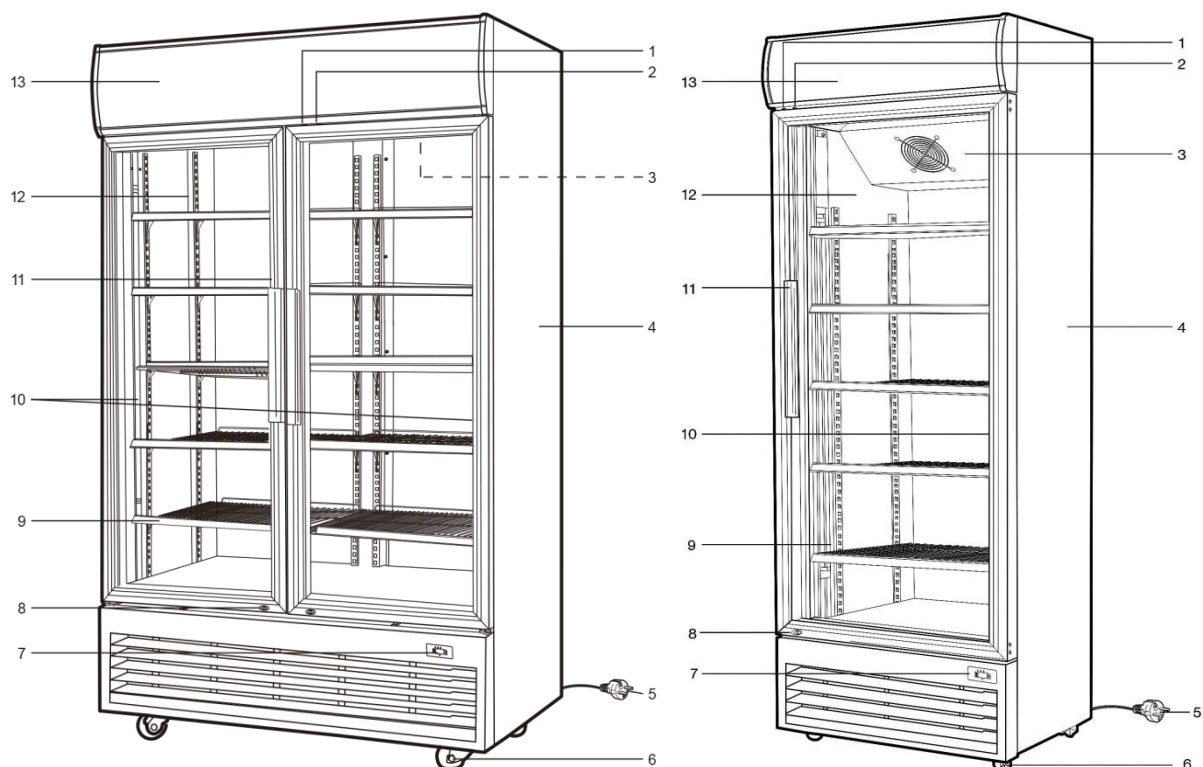
## **Instrucciones de seguridad importantes**

- pueden dañar la cubierta sintética del artefacto.
44. No utilice artefactos eléctricos en el compartimiento interior.
  45. En caso de contacto prolongado de la piel con superficies heladas del compartimiento interior o productos congelados, tome medidas de protección, como por ejemplo, utilice guantes.
  46. Nunca coloque alimentos calientes o tibios directamente dentro del artefacto.
  47. Cubra los alimentos para conservarlos frescos y evitar olores. Para evitar intoxicación, no consuma productos que hayan sido almacenados demasiado tiempo.

## **Uso previsto**

Utilice este artefacto sólo para refrigerar y almacenar alimentos y bebidas para uso comercial.

## Partes



1. Termostato ( para opción )
2. Lámpara de pantalla
3. Lámpara de interior
4. Orificios de ventilación
5. Estantes
6. Panel de control
7. Feet
8. Cable de corriente con clavija de enchufe
9. Cerraduras
10. Carcasa
11. Compartimiento interior

## Operación

### *Almacenaje de alimentos*

Para obtener los mejores resultados, siga estas instrucciones:

1. Almacene solo alimentos cuando el aparato haya alcanzado la temperatura operativa correcta.
2. Cierre siempre la puerta, tapa o gaveta cuando no esté en uso.
3. No deje alimentos calientes o líquidos sin cubrir dentro del aparato.
4. Envuelva o cubra los alimentos de ser posible.
5. No obstruya los ventiladores internos del aparato.
6. Evite abrir las puertas/gavetas durante periodos de tiempo prolongados.
7. La carga máxima de un estante/gaveta es 30 Kg.
8. Los alimentos deben colocarse en contenedores antes de ponerlos en el gabinete o en el estante. Los alimentos no deben colocarse directamente sobre el gabinete.

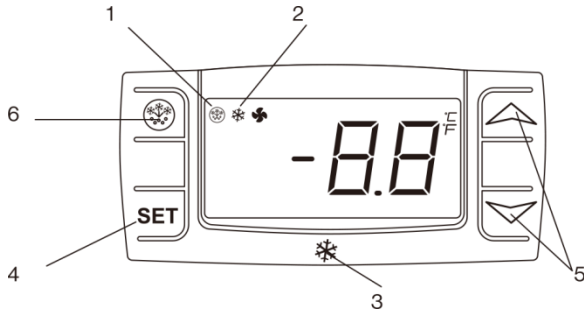
### **Encendido**

9. Cierre la puerta/tapa/gaveta del aparato.
10. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición [O] y que esté conectado a la toma de corriente.
11. Encienda el aparato [I]. Se indica la temperatura actual dentro del aparato.
12. La \* en el panel de control parpadeará durante 3 minutos para indicar un retraso entre el encendido y reinicio del compresor.

# Operación

## Regulación y control de la temperatura

- El termostato



1. Luces de descongelación
2. Luz de funcionamiento del compresor
3. Tecla de programación (sólo técnico de servicio)
4. Teclas para la regulación de la temperatura
5. Descongelación manual

## Lectura de la temperatura

- Presione brevemente la tecla **SET** una vez. Se mostrará la temperatura.
- Presione la tecla **SET** nuevamente o espere 15 segundos. Se vuelve a mostrar el indicador de funcionamiento normal.

## Modificación de la temperatura

- Mantenga presionada la tecla **SET** durante más de dos segundos para mostrar un valor nuevo.
- Se mostrará la temperatura y el símbolo "°C" comenzará a parpadear.
- Para modificar el valor de la temperatura, presione la flecha „^” (arriba) o „V” (abajo) durante 15 segundos.
- Para memorizar la nueva temperatura, presione la tecla **SET** o espere 15 segundos

## Descongelación automática

- El aparato se descongela automáticamente.




**Observación:** el interruptor de tiempo de descongelación se inicia al poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

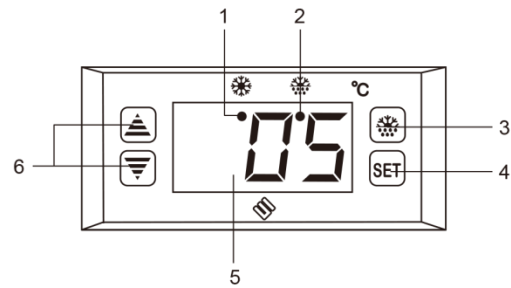
## Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Mantenga presionada la tecla **DESCONGELACIÓN** durante 5 segundos.
- El proceso de descongelación comienza inmediatamente y se enciende el indicador de Descongelación.

**Observación:** si la descongelación es manual, el interruptor de tiempo de descongelación se vuelve a colocar en cero.



## Operación

1. Indicador de refrigeración
2. Indicador de descongelamiento
3. Botón  (Nota: El artefacto está provisto con una función de descongelamiento automático. No se necesita activar manualmente.)
4. Botón SET
5. Pantalla LED
6. Botones  



- Conectar la clavija de enchufe (5) con el tomacorriente.
- El refrigerador comienza a funcionar.
- El termostato (controlador digital de temperatura) está ubicado en la parte inferior del artefacto.
- Tras algunos segundos, la pantalla LED (18) muestra la temperatura actual del compartimiento interior (12). Se ilumina el indicador de refrigeración (14). El refrigerador comienza a enfriarse automáticamente hasta la temperatura ajustada previamente.
- Una vez que la temperatura del compartimiento interior alcanza el valor ajustado, el indicador de refrigeración (14) se apaga, en tanto la temperatura del compartimiento interior se mantenga constante.
- El rango de temperatura ajustada de fábrica es entre 2 y 8 °C, dependiendo del modelo. No ajuste la temperatura dentro de las primeras 24 horas de funcionamiento. Tras 24 horas, ajuste la temperatura en pasos graduales, de ser necesario.

### Ajuste de temperatura

- Presione ET (17). La pantalla LED (18) parpadea. Seleccione la temperatura deseada presionando los botones   (19) y presione SET (17) de nuevo para guardar los ajustes.
- La pantalla LED (18) muestra la temperatura actual del compartimiento interior. Se ilumina el indicador de refrigeración (14). El refrigerador comienza a enfriarse automáticamente hasta el valor ajustado previamente.

### Descongelamiento

- El artefacto está provisto con una función de descongelamiento automático. El descongelamiento comienza automáticamente cada 6 horas y dura 20 minutos (ajuste de fábrica).
- Por favor, no cambie los ajustes de fábrica. Éstos determinan cómo funciona el artefacto. Si cambia estos ajustes, anulará su garantía. Póngase en contacto con su servicio técnico si tiene preguntas.

### Encendido/apagado de lámparas

- Presione el interruptor ON/OFF I/O (1) para encender / apagar la lámpara de la pantalla (13).
- Presione el interruptor ON/OFF I/O (2) para encender / apagar las lámparas

## Operación

interiores (10).

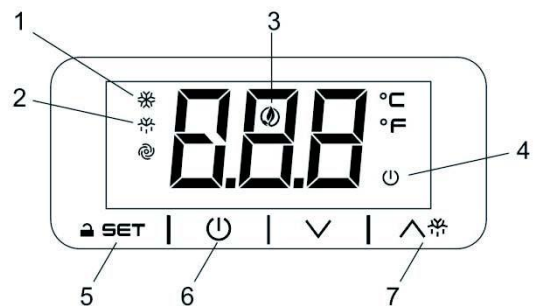
### Trancar las puertas

- Introduzca la llave en la cerradura izquierda (8) y gírela 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj para bloquear la puerta izquierda (11); introduzca la llave en la cerradura derecha (8) y gírela 90° en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la puerta derecha (11).
- Antes de trancar las puertas (11), revise y asegúrese que no haya ninguna persona dentro del artefacto.

### Ajuste e control de temperatura(EVCO)

Panel frontal del termostato

1. Luz de compresor activo
  2. Luz deshielo activo
  3. Luz ahorro energético activo
  4. Luz de stand-by
  5. Tecla de programación (mantenimiento solamente)
  6. Equipo ON (encendido)/Stand-by (mantener presionado)
  7. Deshielo manual (mantener presionado)
- Desbloquear el teclado (mensaje «Loc»)



- Presionando cualquier botón durante más de 2," aparecerá el mensaje «UnL» y se desbloqueará el teclado.

Nota: por motivos de seguridad, el teclado se bloquea automáticamente después de 30" de inactividad de las teclas. Para ejecutar

cualquier operación, primero desbloquear el teclado.

Visualizar y modificar el set point

- Presionar brevemente la tecla **SET**, se visualizará el set point y empezará a parpadear.
- Para modificar el valor, presionar la flecha  $\wedge$  o  $\vee$  dentro de 20"
- Para memorizar el nuevo set point, presionar nuevamente la tecla **SET** o aguardar 20" .

### Defrost automático

El aparato llevará a cabo un deshielo automático.

Nota: el ciclo empieza desde el encendido inicial del equipo.

Para efectuar el deshielo manual:

- Mantener presionada la tecla  $\wedge$  a por 3" .





## Operación

- El proceso de deshielo empieza y el indicador LED se enciende.

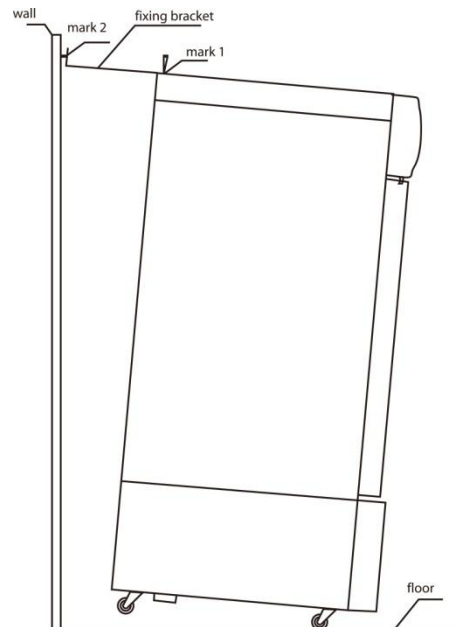
Nota: empezar un defrost manual significa también resetar el temporizador de defrost automático. El próximo defrost automatic empezará después que el defrost automático haya terminado.

### Cambia el estado del equipo entre ON (encendido)/STAND-BY

- Mantener presionada la tecla  durante 4"; el equipo pasará desde el estado ON (encendido) para STAND-BY y vice-versa. Al mantener presionada la tecla, el LED  estará parpadeando para visualizar el cambio de estado.

## Antes de la puesta en funcionamiento

- Retire todos los embalajes ( Eliminación del embalaje).
- Verifique que el volumen de suministro esté completo y no presente daños por transporte. En caso de daños o entrega incompleta, por favor póngase en contacto con su distribuidor ( Garantía).
- Limpie el artefacto ( Limpieza).
- Coloque el artefacto en una superficie plana y estable con una pendiente máxima del 5%. En caso de existir pendiente, instale la grampa fijadora de pendiente. Para la instalación, referirse a la ilustración de la derecha.
  - Primeramente, retire el tornillo en la marca 1 y fije la grampa fijadora con el tornillo en la marca 1.
  - Perfore un orificio en el muro en la marca 2 y fije la grampa fijadora con taco de expansión M6.
  - Nota: no se incluyen los tornillos.
- Procure posicionar el artefacto cerca de la pared, pero deje suficiente espacio libre para la ventilación, de modo de asegurar Buena circulación de aire y eficiencia del artefacto.
- No ubique el artefacto a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor.
- Proteja el artefacto de la humedad, frío o calor extremo.
- Favor de ver la clase climática y rango de temperatura para referencia:



## Antes de la puesta en funcionamiento

| Clase climática de cuarto de ensayos | Temperatura de bulbo seco | Humedad relativa |
|--------------------------------------|---------------------------|------------------|
|                                      | °C                        | %                |
| 1                                    | 16                        | 80               |
| 2                                    | 22                        | 65               |
| 3                                    | 25                        | 60               |
| 4                                    | 30                        | 55               |
| 5                                    | 40                        | 40               |

- Nunca utilice un cable de extensión; se corre riesgo de recalentamiento. Si el cable de corriente (5) no alcanza el tomacorriente más cercano, deberá rediseñar la distribución de su comercio, o bien solicitar a un técnico cualificado que disponga un Nuevo tomacorriente.
- El artefacto está provisto de ruedas (6), de modo que fácilmente lo puede desplazar a otra ubicación. ¡Advertencia! No desplace el artefacto por suelos desparejos o escalones.
- Si se corta la corriente, espere como mínimo 5 minutos antes de volver a enchufar el artefacto, para evitar daños al compresor.
- ¡Importante! Permita que el artefacto esté en posición vertical durante 8 horas antes de conectarlo a un tomacorriente por primera vez, de modo de permitir que el refrigerante se asiente.
- La carga máxima para un estante (9) es de 40 kg.
- El artefacto se puede conectar a una alimentación con impedancia de sistema no mayor de 0,243 ohmios. De ser necesario, consulte a su autoridad de suministro eléctrico acerca de información sobre impedancia de sistema.

## Limpieza

- Antes de realizar limpiezas, desenchufe su artefacto, retire cualquier producto que haya en el interior y póngalo en otro refrigerador adecuado.
- Retire todas las partes removibles antes de limpiar.
- Limpie el compartimiento interior (12), los componentes del equipo y la carcasa (4) con un paño seco. No permita que se mojen el panel de control (7), el cable de corriente con clavija de enchufe (5), los orificios de ventilación (3), las lámparas (10, 13) u otros componentes eléctricos.
- Nunca use detergentes corrosivos, cepillos de alambre o productos abrasivos para limpiar su artefacto.
- Nunca use elementos metálicos o filosos para remover suciedad.
- Seque por completo todas las superficies.
- Utilice un paño seco para limpiar las juntas. Revise que no presenten suciedad, para asegurar la hermeticidad de cierre de las puertas (11).
- No retire ni dañe el letrero de datos técnicos, pues el mismo contiene información importante.

### Recambio de las lámparas

- Por favor, no cambie las lámparas (10, 13) por su cuenta. Para este propósito, póngase en contacto con personal cualificado.

## Instrucciones de eliminación

### Eliminación de artefactos viejos

- Inutilice los artefactos eléctricos que vaya a eliminar, retirando el enchufe y cortando el cable de corriente.
- Rompa las cerraduras para evitar que un niño u otra persona quede atrapado dentro. De ser posible, retire las puertas y elimínelas por separado.
- Advertencia: ¡productos químicos peligrosos! No permita que los niños jueguen con el artefacto viejo.
- No dañe el circuito frigorífico durante el almacenamiento y transporte de viejos artefactos. Asegúrese que las tuberías de evaporación, circuito frigorífico y recubrimientos de superficie no se dañen. Evite contacto con los ojos, pues el refrigerante puede causarle serio daño en los mismos.
- No guarde artefactos viejos cerca de fuentes de calor o fuego. Las eventuales pérdidas de refrigerante de este artefacto son altamente inflamables.
- Nótese: El sistema de refrigeración contiene gases y refrigerantes que requieren una eliminación de residuos especializada.

### Eliminación del embalaje



Todos los materiales de embalaje deberán ser eliminados de una manera amigable con el medio ambiente. El cartón se puede utilizar como papel de lija. La lámina protectora y paneles de espuma son libres de CFC. No permita que los niños jueguen con el embalaje; destruya de manera segura las bolsas de plástico. Puede romper el cartón en trozos más pequeños y entregarlo a un servicio de disposición final de papeles.

### Advertencia para la protección del medio ambiente



¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

## Datos técnicos

| Modelo                       | 85lt   | 350lt           | 600lt         | 690lt        |
|------------------------------|--|-----------------|---------------|--------------|
| Clase climática              | 4  | 4               | 4             | 4            |
| Líquido refrigerante         | R134a  | R134a/R600a     | R134a         | R134a        |
| Carga de refrigerante        | <p>Por favor refiérase a la información indicada en el producto. Se encontrarán las informaciones en la etiqueta en la parte posterior de la unidad, así como el interior del compartimento de refrigeración. El diagrama eléctrico se muestra en la parte posterior de la unidad, así como en el interior del compartimento de refrigeración.</p> |                 |               |              |
| Rango de temperatura (°C)    |  |                 |               |              |
| Línea de entrada             |  |                 |               |              |
| Frecuencia nominal           |  |                 |               |              |
| Tensión de alimentación      |  |                 |               |              |
| Volumen Neto (litros)        |  |                 |               |              |
| Peso neto (kg)               |  |                 |               |              |
| Peso bruto (kg)              |  |                 |               |              |
| Espumante                    | CP/IP  | CP/IP           | CP/IP         | CP/IP        |
| Dimensiones (A x L x L) (mm) | 630x 390 x 980   | 620x 595 x 1890 | 900x725x 2036 | 840x730x2036 |

| Modelo                       | 800lt  | 1000lt Chiller    | 1000lt Freezer    |
|------------------------------|--|-------------------|-------------------|
| Clase climática              | 4  | 4                 | 4                 |
| Líquido refrigerante         | R134a  | R134a             | R404a             |
| Carga de refrigerante        | <p>Por favor refiérase a la información indicada en el producto. Se encontrarán las informaciones en la etiqueta en la parte posterior de la unidad, así como el interior del compartimento de refrigeración. El diagrama eléctrico se muestra en la parte posterior de la unidad, así como en el interior del compartimento de refrigeración.</p> |                   |                   |
| Rango de temperatura (°C)    |  |                   |                   |
| Línea de entrada             |  |                   |                   |
| Frecuencia nominal           |  |                   |                   |
| Tensión de alimentación      |  |                   |                   |
| Volumen Neto (litros)        |  |                   |                   |
| Peso neto (kg)               |  |                   |                   |
| Peso bruto (kg)              |  |                   |                   |
| Espumante                    | CP/IP  | CP/IP             | CP/IP             |
| Dimensiones (A x L x L) (mm) | 1000 x 730 x 2036  | 1200 x 645 x 2036 | 1200 x 730 x 2080 |



**ATENCIÓN: AL UTILIZAR EL REFRIGERANTE COMBUSTIBLE R600a/R134a/ R404a, EXISTE RIESGO DE FUEGO Y EXPLOSIÓN.**



## Garantía

Para este producto rige la garantía legal.

Las reclamaciones se deberán efectuar inmediatamente después de constatadas.

El derecho a reclamación se extingue si el comprador o un tercero manipulan agresivamente el aparato. Los daños resultantes de una manipulación o utilización inapropiada, por colocación o almacenamiento erróneo, por conexión o instalación inadecuada, o por causa de fuerza mayor u otras influencias externas, no quedan incluidos en la garantía. Recomendamos leer atentamente el Manual del Usuario, pues el mismo contiene importantes indicaciones.

El comprador deberá justificar su derecho a garantía presentando la factura de compra.

### **Advertencias:**

1. Si su producto ya no funciona correctamente, entonces verifique primeramente todos los motivos posibles, como por ejemplo la interrupción de corriente o manipulación errónea.
2. Procure que su producto defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos correspondientes a cada caso:
  - Factura de compra (imprescindible para ejecutar garantía)
  - Designación / tipo / marca del aparato
  - Descripción de la avería que haya tenido lugar, con indicación lo más detallada posible

En caso de reclamación por garantía o averías, por favor diríjase personalmente a su distribuidor.